

Eau propre bien-être transparent

Guide au système Jacuzzi® de traitement de l'eau

Sauberes Wasser transparentes Wohlbefinden

Anleitung für die Jacuzzi®-Wasseraufbereitungsanlage

Agua limpia bienestar transparente

Guía para el sistema Jacuzzi® de tratamiento del agua

Чистая вода прозрачное благополучие

Руководство по использованию системы Jacuzzi®
для обработки воды





Sommaire

Paramètres caractéristiques et définitions	6
Conseils pour une utilisation correcte de votre spa Jacuzzi®	12
Le traitement de l'eau Jacuzzi®	14
Mémoire Jacuzzi pour un traitement parfait de l'eau	18
Traitements supplémentaires	28
Nettoyage et entretien du spa	28
En cas de difficultés	28
Recommandations	30

Índice

Parámetros característicos y definiciones	8
Consejos para un uso correcto de su spa Jacuzzi®	20
El tratamiento del agua Jacuzzi®	22
Recordatorio de Jacuzzi para un perfecto tratamiento del agua	26
Tratamientos adicionales	34
Limpieza y mantenimiento de la spa	34
En caso de problemas	34
Advertencias	36

Inhaltsverzeichnis

Charakteristische Parameter und Definitionen	7
Tipps für die ordnungsgemäße Verwendung Ihres Jacuzzi®-Whirlpools	12
Die Jacuzzi®-Wasseraufbereitung	14
Jacuzzi-Leitfaden für eine perfekte Wasseraufbereitung	18
Zusatzbehandlungen	31
Reinigung und Wartung des Whirlpools	31
Im Falle von Betriebsstörungen	31
Hinweise	33

Указатель

Характерные параметры и определения	9
Рекомендации для соответствующего использования спа Jacuzzi®	20
Обработка воды Jacuzzi®	22
Инструкция Jacuzzi для гарантии превосходной обработки воды	26
Дополнительные виды обработки	37
Очистка и обслуживание спа	37
В случае трудностей	37
Предупреждения	39

The background of the entire page is a photograph of a ship's hull, likely white, moving through blue water. The water is splashing and creating a dense field of white bubbles and spray, particularly concentrated around the hull. The overall color palette is dominated by various shades of blue and white.

Paramètres caractéristiques
et définitions

Charakteristische Parameter
und Definitionen

Parámetros característicos
y definiciones

Характерные параметры
и определения

L'eau d'un spa doit être claire et limpide, sans substances ni micro-organismes pouvant contribuer à créer un espace ambiant non adéquat à la baignation.

Pour avoir une eau cristalline et sans impuretés, il faut donc :

- filtrer l'eau (opération à effectuer avec l'action combinée de pompe et de filtre) ; cela permet d'éliminer les particules macroscopiques pouvant être introduites dans l'espace ambiant et/ou par les utilisateurs.

Certains modèles sont équipés de cartouches filtrantes en papier, tandis que sur d'autres l'élément filtrant est assuré par le sable quartzifère.

- utiliser d'opportuns désinfectants qui empêchent la prolifération d'algues et/ou de bactéries.

Désinfectants

Chlore

Le chlore est le produit le plus diffus pour le traitement de l'eau de spa et piscines. Il s'avère avantageux si le spa est utilisé de manière intensive et pendant longtemps et c'est aussi le produit idéal pour effectuer le traitement « choc » (**Jacuzzi® Chlorine shock**).

Les doseurs automatiques Jacuzzi®, disponibles sur certains modèles, utilisent **Jacuzzi® Liquid Chlorine**.

Brome

Le traitement de l'eau à base de brome (**Jacuzzi® Bromine**) n'est pas irritant pour les muqueuses, il présente une action efficace même en cas de fortes variations de pH et est inodore (qualité qui le rend parfait pour les installations à l'intérieur).

Oxygène

Ce système combine l'action de l'oxygène en pastilles (**Jacuzzi® Oxygen tablets**) avec celle d'un activateur liquide spécial (**Oxygen liquid**) ; son action délicate ne provoque aucun type d'irritation aux muqueuses et s'avère parfaite au cas où le spa serait utilisé par peu de personnes et pour des périodes non prolongées, même à l'intérieur.



Paramètres caractéristiques et définitions

pH

La valeur idéale est entre 7.2 et 7.6 ; en maintenant le pH à l'intérieur de ces valeurs, on assure la meilleure efficacité des désinfectants (et donc une consommation inférieure) ainsi que le bien-être de la personne qui utilise le spa.

REMARQUE : si l'oxygène actif ou le chlore liquide sont utilisés, il est conseillé de maintenir les valeurs du pH entre 7.0 ÷ 7.4.

Pour augmenter ou diminuer le pH utiliser respectivement **Jacuzzi® PH+** ou **PH-**.

Alcalinité totale (TA ou TAC)

La valeur idéale de ce paramètre est comprise entre 80 et 120 mg/l (ou ppm = parties par million) ; il est étroitement lié au pH et contribue à le rendre stable.

Pour régler l'alcalinité de l'eau du spa, utiliser **Jacuzzi® Alkalinity Increaser**.

La mesure de ces paramètres est effectuée moyennant le test-kit (**test-strips**) **Jacuzzi®**, disponible auprès des revendeurs et Centres d'Assistance agréés Jacuzzi®.

Dureté de l'eau

C'est aussi un paramètre caractéristique du type d'eau utilisé ; il est exprimé en degrés français (°fr) ou en mg/l et la valeur idéale doit être comprise entre 10 et 30 °fr (100-300 mg/l). Des valeurs inférieures à 10 °fr peuvent provoquer des phénomènes de corrosion tandis que des valeurs supérieures à 30 °fr, qui caractérisent les eaux dites "dures" - la plupart des cas - peuvent facilement provoquer des dépôts de calcaire. Pour remédier à ces inconvénients, il est conseillé d'installer un adoucisseur ; l'utilisation de **Jacuzzi® No Scale** aide également à contraster la formation du calcaire.



Das Wasser im Whirlpool muss rein und klar sowie frei von Stoffen und/oder Mikroorganismen sein, die Voraussetzungen schaffen, die zum Baden nicht geeignet sind.

Um kristallklares Wasser zu erhalten, das frei von Verunreinigungen ist, sollten Sie also:

- das Wasser filtern (ein Vorgang, der durch den kombinierten Betrieb von Pumpe und Filter durchgeführt wird); das gestattet die Beseitigung jener makroskopischen Partikel, die aus der Umgebung und/oder durch die Benutzer ins Wasser gelangen können. Einige Modelle sind mit Filterkartuschen aus Papier ausgestattet, während bei anderen das Filterelement Quarzsand ist.

- Verwenden Sie geeignete Desinfektionsmittel, um das Wachstum von Algen und/oder Bakterien zu verhindern.

Desinfektionsmittel

Chlor

Chlor ist das am häufigsten verwendete Produkt für die Wasseraufbereitung von Whirlpools und Schwimmbädern. Es ist bei besonders intensiver und langer Nutzung des Whirlpools vorteilhaft und ein ideales Produkt für die Durchführung der «Schockbehandlung» (Jacuzzi® Chlorine Shock).

Die automatischen Dosierer Jacuzzi®, die an einigen Modellen vorhanden sind, nutzen Jacuzzi® Liquid Chlorine.

Brom

Die Brom-basierte Wasseraufbereitung (Jacuzzi® Bromine) wirkt nicht reizend auf Schleimhäute, hat ein hohes Desinfektionsvermögen auch bei starken Änderungen des pH-Wertes und ist geruchlos (eine Eigenschaft, die es ideal für die Verwendung in Innenräumen macht).

Sauerstoff

Dieses System kombiniert die Wirkung von Sauerstoff in Tabletten (Jacuzzi® Oxygen Tablets) mit der eines bestimmten flüssigen Aktivators (Liquid Oxygen); seine sanfte Wirkung verursacht keinerlei Reizung der Schleimhäute und ist ideal, wenn der Whirlpool von wenigen Personen und nicht über einen längeren Zeitraum genutzt wird. Auch zur Verwendung in Innenräumen geeignet.

Charakteristische Parameter und Definitionen

PH-Wert

Der ideale Wert liegt zwischen 7,2 und 7,6: Wird der pH-Wert in diesem Bereich gehalten, so kann eine bessere Wirksamkeit von Desinfektionsmitteln (und damit weniger Verbrauch) sowie das Wohlbefinden der Personen, die den Whirlpool nutzen, gewährleistet werden.

Hinweis: Wenn als Desinfektionsmittel Aktivsauerstoff oder flüssiges Chlor verwendet wird, ist es ratsam, den pH-Wert im Bereich 7,0 ÷ 7,4 zu halten.

Zum Erhöhen oder Verringern des pH-Wertes verwenden Sie Jacuzzi® PH+ bzw. PH-.

Gesamtalkaligehalt (TA oder TAC)

Der ideale Wert dieses Parameters liegt zwischen 80 und 120 mg/l (oder ppm = parts per million); er ist eng mit dem pH-Wert verknüpft und trägt zu seiner Stabilität bei.

Für die Regulierung der Alkalität des Wassers verwenden Sie Jacuzzi® Alkalinity Increaser.

Die Messung dieser Parameter können Sie mit dem Test-Kit (Test-Strips) Jacuzzi® vornehmen, welches bei autorisierten Händlern und Kundendienstzentren Jacuzzi® erhältlich ist.

Wasserhärte

Die Wasserhärte ist ein weiterer charakteristischer Parameter des verwendeten Wassers; er wird in französischen Grad (°fr) oder in mg/l ausgedrückt, und er liegt idealerweise zwischen 10 und 30 °fr (100-300 mg/l).

Werte unter 10 °fr können zu Korrosionserscheinungen führen, während Werte über 30 °fr, die das sogenannten «harte» Wasser charakterisieren – die Mehrzahl der Fälle –, leicht zu Kalkablagerungen führen können.

Um dies zu verhindern, empfiehlt sich die Installation eines Wasserenthärter (Weichmachers), und auch die Verwendung von installieren, auch die Verwendung von Jacuzzi® No Scale hilft, der Bildung von Kalkstein entgegenzuwirken.

El agua de una minipiscina debe estar clara y limpia y no debe contener sustancias y/o microorganismos que contribuyan a crear un entorno no apto para el baño.

Para lograr un agua cristalina y libre de impurezas es necesario:

- filtrar el agua (operación realizada mediante la acción combinada de bomba y filtro); esto permite eliminar las partículas microscópicas que puedan penetrar desde el entorno circundante y/o junto con los usuarios.

Algunos modelos incluyen cartuchos filtrantes de papel, mientras que en otros el elemento filtrante utiliza arena de cuarzo.

- use desinfectantes adecuados que impidan la proliferación de algas y/o bacterias.

Desinfectantes

Cloro

El cloro es el producto más extendido para el tratamiento del agua de minipiscinas y piscinas. Presenta ventajas si se utiliza la minipiscina de manera intensa y durante largos periodos, además de constituir un producto ideal para realizar el tratamiento de choque (**Jacuzzi® Chlorine shock**).

Los dosificadores automáticos Jacuzzi®, disponibles para determinados modelos, utilizan el **Jacuzzi® Liquid Chlorine**.

Bromo

El tratamiento del agua a base de bromo (**Jacuzzi® Bromine**) no irrita las mucosas, ofrece una eficaz acción desinfectante incluso con amplias variaciones de pH y es inodoro (calidad que lo hace perfecto para instalaciones en interiores).

Oxígeno

Este sistema combina la acción del oxígeno en tabletas (**Jacuzzi® Oxygen tablets**) con la de un activador líquido específico (**Oxygen liquid**). Su acción delicada no provoca ningún tipo de irritación de las mucosas y resulta ideal si la minipiscina es utilizada por pocas personas y durante cortos periodos, incluso en interiores.



Parámetros característicos y definiciones

pH

El valor ideal está comprendido entre 7.2 y 7.6; manteniendo el pH dentro de estos valores se garantiza una máxima eficacia de los desinfectantes (y por tanto un menor consumo), así como el bienestar del usuario de la minipiscina.

NOTA: si se utiliza como desinfectante el oxígeno activo o el cloro líquido, se recomienda mantener el pH entre los valores de 7.0 - 7.4.

Para aumentar o reducir el pH use los productos **Jacuzzi® PH+** o **PH-**, respectivamente.

Alcalinidad total (TA o TAC)

El valor ideal de este parámetro está comprendido entre 80 y 120 mg/l (o ppm= partes por millón); está estrechamente ligado al pH y contribuye a estabilizarlo.

Para regular la alcalinidad del agua de la minipiscina utilice el **Jacuzzi® Alkalinity Increaser**.

Para medir estos parámetros se emplea el test-kit (**test-strips**) **Jacuzzi®**, disponible en los distribuidores y Centros de Asistencia autorizados de Jacuzzi®.

Dureza del agua

Este es también un parámetro característico del tipo de agua empleado. Se expresa en grados franceses (°fr) o en mg/l y su valor ideal debe estar comprendido entre 10 y 30 °fr (100-300 mg/l).

Valores inferiores a los 10 °fr pueden dar lugar a fenómenos de corrosión, y valores superiores a los 30 °fr, propios de las llamadas aguas «duras» (la mayoría de los casos), pueden generar fácilmente depósitos de cal.

Para evitar estos inconvenientes se recomienda instalar un descalcificador (ablandador); el uso del **Jacuzzi® No Scale** también ayuda a contrarrestar la formación de cal.





Вода спа должна быть светлой и прозрачной, без веществ и/или микроорганизмов, которые способствуют созданию среды, не пригодной для принятия ванн.

Поэтому в целях гарантии чистой воды, без загрязнений, необходимо:

- производить фильтрацию воды (операция, осуществляемая путем комбинированного действия насоса и фильтра); это позволяет удалить макроскопические частицы, которые могут попасть из окружающей среды и/или от пользователей.

Некоторые модели оснащены фильтрующими бумажными патронами, в то время как в других фильтрующий элемент гарантируется кварцевым песком.

- использовать соответствующие дезинфицирующие средства, препятствующие распространению водорослей и/или бактерий.

Дезинфицирующие средства

Хлор

Хлор представляет собой наиболее распространенное средство обработки воды спа и бассейнов. Является оптимальным, когда спа используется интенсивным образом на протяжении длительных периодов времени, кроме того, это идеальное средство для «шоковой» обработки (**Jacuzzi® Chlorine shock**).

Автоматические дозаторы Jacuzzi®, предусмотренные на некоторых моделях, используют **Jacuzzi® Liquid Chlorine**.

Бром

Обработка воды на основе брома (**Jacuzzi® Bromine**) не вызывает раздражение слизистых оболочек, осуществляет эффективное дезинфицирующее действие, в том числе при сильных изменениях pH, не имеет запаха (характеристика, которая делает его идеальным средством для внутренних установок).

Кислород

Данная система обеспечивает комбинированное действие кислорода в таблетках (**Jacuzzi® Oxygen tablets**) со специальным жидким активатором (**Oxygen liquid**); его деликатное действие не вызывает какого-либо раздраже-

ния слизистой оболочки и является идеальным в случае использования спа небольшим количеством людей, в течение непродолжительных периодов времени, в том числе внутри помещений.

Характерные параметры и определения

pH

Идеальный параметр составляет от 7.2 до 7.6; поддерживая pH в пределах этих параметров, гарантируется лучшая эффективность дезинфицирующих средств (а поэтому меньший расход), а также благосостояние тех, кто использует спа.

ПРИМЕЧАНИЕ: если в качестве дезинфицирующего средства используется активный кислород или жидкий хлор, рекомендуется поддерживать pH в пределах 7.0 ÷ 7.4.

Для увеличения или уменьшения pH использовать соответственно **Jacuzzi® PH+** и **PH-**.

Общая щелочность (TA или TAC)

Идеальное значение данного параметра составляет от 80 до 120 мг/л (или част.мил.= частей на миллион); связано с pH и способствует его стабильности.

Для регулировки щелочности воды спа использовать **Jacuzzi® Alkalinity Increaser**.

Измерение данных параметров производится посредством test-kit (**test-strips**) **Jacuzzi®**, которые можно приобрести у дилеров и в авторизованных сервисных центрах Jacuzzi®.

Жесткость воды

Также и этот параметр является характерным в отношении типа использованной воды; выражается во французских градусах (°fr) или в мг/л, его идеальное значение должно составлять от 10 до 30 °fr (100-300 мг/л).

Значения ниже 10 °fr могут вызвать явления коррозии, а параметры, превышающие 30 °fr, характерные для так называемых «жестких» вод, в большинстве случаев, могут привести к отложениям накипи.

Для предупреждения данных проблем, рекомендуется установка декальцификатора (опреснителя); также и использование **Jacuzzi® No Scale** помогает предупредить образование накипи.



Le traitement de l'eau
Jacuzzi®

Die Jacuzzi®
-Wasseraufbereitung

El tratamiento del agua
Jacuzzi®

Обработка воды
Jacuzzi®

Conseils pour une utilisation correcte de votre spa Jacuzzi®

Tipps für die ordnungsgemäße Verwendung Ihres Jacuzzi®-Whirlpools



C'est vraiment important que l'eau de votre spa soit toujours claire et limpide, sans substances ni micro-organismes qui pourraient proliférer naturellement et créer un espace ambiant non adéquat à la baignation.

Jacuzzi® a créé une ligne de produits parfaits pour le traitement de l'eau de votre spa : ce pratique vadémécum vous explique quand et comment les utiliser.

Certains conseils pratiques sont toujours valables.

- Avant d'entrer dans le spa, il est recommandé de prendre une douche.

- Lorsque le spa n'est pas utilisé, il est conseillé de le protéger avec la couverture thermique* prévue à cet effet, de manière à réduire l'évaporation, éviter que l'eau ne se salisse et maintenir la température de l'eau, en maximisant ainsi l'économie d'énergie.

- L'eau a tendance à accumuler des substances pouvant donner lieu à des phénomènes de corrosion des parties métalliques ; l'inévitable évaporation favorise également la concentration de ces substances. Pour faire face à ce problème, un renouvellement de l'eau hebdomadaire équivalent à environ 5% du volume total** est opportun.

- En cas d'absence prolongée, ou si le spa reste éteint longtemps, il est conseillé de le vider, car rétablir une bonne qualité de l'eau après de longues périodes d'inactivité serait difficile et anti-économique.

**Attention : pendant les traitements chimiques ne jamais mettre la couverture thermique sur le spa.*

***Environ 50 litres sur un volume de 1000 litres.*

Es ist von höchster Bedeutung, dass das Wasser in Ihrem Whirlpool immer kristallklar und frei von Stoffen oder Mikroorganismen ist, die sich hier natürlich vermehren und so eine Umgebung schaffen könnten, das nicht zum Baden geeignet ist. Jacuzzi® hat eine Reihe von Produkten entwickelt, die ideal für die Aufbereitung des Wassers in Ihrem Whirlpool sind, und in diesem praktischen Leitfaden erfahren Sie, wie und wann sie diese verwenden können.

Einige praktische Ratschläge vorweg, die immer gelten.

- Vor dem Betreten des Whirlpools empfiehlt es sich, zu duschen.

- Wenn der Whirlpool nicht benutzt wird, ist es ratsam, ihn mit der entsprechenden Thermoabdeckung* zu schützen, um die Verdunstung zu reduzieren, eine Verschmutzung und übermäßige Abkühlung des Wassers zu verhindern und so die Energieeinsparung zu maximieren.

- Im Wasser sammeln sich häufig Stoffe an, die zur Korrosion der Metallteile führen können; auch die unvermeidliche Verdunstung begünstigt die Konzentration solcher Substanzen. Um diesem Problem vorzubeugen, sollten einmal pro Woche etwa 5 % des Gesamtvolumens** des Wassers ausgetauscht werden.

- Bei absehbarer Abwesenheit oder Nichtnutzung des Whirlpools für längerer Zeit empfehlen wir seine vollständige Leerung, da die Wiederherstellung der Wasserqualität nach langen Zeiträumen der Nichtnutzung schwierig und unwirtschaftlich ist.

**Hinweis: Decken Sie den Whirlpool niemals während der Aufbereitung mit Chemikalien mit der Thermoabdeckung ab.*

***Etwa 50 Liter bei einem Volumen von 1000 Litern.*

Consultez le catalogue des produits Jacuzzi®

Schlagen Sie im Jacuzzi®-Produktkatalog nach

Vous trouverez toutes les indications pour le choix des désinfectants et autres traitements pour le nettoyage de l'eau et ce qu'il faut faire en cas de difficultés.

Selon le désinfectant choisi, suivez bien le mode d'emploi et les recommandations pour utiliser correctement Jacuzzi® Chlorine Liquid, Oxygen Tablets ou Bromine Tablets.

Hier finden Sie alle Hinweise für die Auswahl der Desinfektionsmittel, zu den anderen Vorgehensweisen für die Wasseraufbereitung und sowie dazu, was Sie im Falle von Schwierigkeiten tun können.

Halten Sie sich an die Gebrauchs- und Sicherheitshinweise des gewählten Desinfektionsmittels Jacuzzi® Chlorine Liquid, Oxygen Tablets oder Bromine Tablets.

Jacuzzi® Bromine Tablets		pH: 7.2 ÷ 7.6 Jacuzzi® PH+ Jacuzzi® PH- TA: 80 ÷ 150 mg/l (ppm) Jacuzzi® Alkalinity +	
		PUMP(s) ON ~ 60 min	
Jacuzzi® Oxygen Tablets + Oxygen Liquid		pH: 7.0 ÷ 7.4 Jacuzzi® PH+ Jacuzzi® PH- TA: 80 ÷ 150 mg/l (ppm) Jacuzzi® Alkalinity +	
		PUMP(s) ON ~ 60 min	
Jacuzzi® Chlorine Liquid	booster KIT JACUZZI® AUTOMATIC DISINFECTION		TA: 80 ÷ 150 mg/l (ppm) Jacuzzi® Alkalinity +
		pH: 7.0 ÷ 7.4 Jacuzzi® PH+ Jacuzzi® PH- Chlorine: 0,8 ÷ 1,1 mg/l (ppm) Jacuzzi® Chlorine Liquid	Jacuzzi® Algaecide

Le traitement de l'eau Jacuzzi®

Die Jacuzzi®-Wasseraufbereitung

De la première mise en marche à l'entretien ordinaire, quotidien et hebdomadaire

Pour utiliser correctement les produits chimiques, il est nécessaire de connaître le volume d'eau du spa (reporté dans la fiche de pré-installation) et de se référer à l'étiquette de la boîte pour la juste quantité de produit à utiliser.

Attention ! Il est recommandé de retirer la couverture thermique pendant le traitement et de ne pas entrer dans l'eau tant que la concentration du désinfectant n'aura pas atteint les valeurs de sécurité reportées sur les boîtes.

Première mise en marche du spa

Une fois installé, le spa doit être soigneusement nettoyé et désinfecté. Voici comment procéder.

1. Remplir le spa jusqu'à couvrir les buses les plus hautes (celles situées sur les dossiers).
2. Avec des gants et des lunettes de protection, faire fondre **Jacuzzi® Chlorine Shock*** dans un récipient avec un peu d'eau tiède ; verser le liquide préparé et bien mélangé, dans l'eau du spa, au centre, loin des parois.
3. Activer la pompe (ou la fonction "Instant Clear", si disponible) afin que l'eau circule bien dans le circuit pendant environ 40 minutes-une heure.
4. Vider le spa et le remplir avec de l'eau "fraîche" (propre) jusqu'à couvrir les buses les plus hautes.
5. En suivant toujours les indications fournies précédemment, ajouter **Jacuzzi® Chlorine Shock** ou **Jacuzzi® Non Chlorine Shock**, selon l'utilisation prévue du spa (plus ou moins intensive).
6. Après avoir activé la pompe pendant environ 40 minutes-une heure (ou la fonction "Instant Clear", si disponible), il est possible d'effectuer le traitement de maintien de l'eau en utilisant le désinfectant préféré (voir "Traitement normal").

***Attention :** ne pas verser **Jacuzzi® Chlorine Shock** directement sur les surfaces du spa et retirer toujours la couverture thermique pendant l'opération.

Über die erste Inbetriebnahme, die routinemäßige, die tägliche und die wöchentliche Aufbereitung

Für die richtige Verwendung von Chemikalien müssen Sie zunächst das Volumen des Wassers im Whirlpool kennen (siehe dazu das Vorinstallationsblatt); erst dann können Sie anhand der Angaben auf dem Etikett bzw. der Verpackung des Produktes die davon zu verwendende Menge ermitteln.

Achtung! Entfernen Sie vor der Aufbereitung unbedingt die Thermoabdeckung, und steigen Sie erst ins Wasser, wenn die Konzentration des Desinfektionsmittels im Wasser die auf der Verpackung angegebenen Sicherheitswerte erreicht hat.

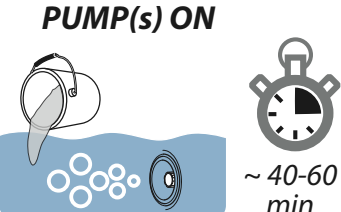
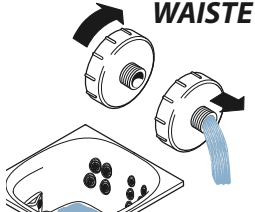
Inbetriebnahme des Whirlpools

Nach seiner Installation muss der Whirlpool gründlich gereinigt und desinfiziert werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

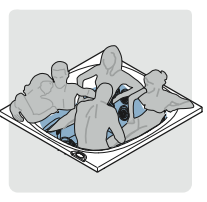
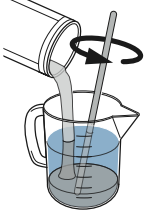
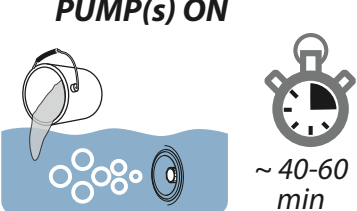
1. Füllen Sie den Whirlpool mit Wasser, bis auch die obersten Düsen (an den Rückenlehnen) bedeckt sind.
2. Ziehen Sie Schutzhandschuhe an, und setzen Sie eine Schutzbrille auf. Lösen Sie dann **Jacuzzi® Chlorine Shock*** in einem Behälter mit etwas lauwarmem Wasser auf, und geben Sie die fertige Mischung in die Mitte des mit Wasser gefüllten Whirlpools, weit weg von den Wänden.
3. Schalten Sie die Pumpe (oder die Funktion "Instant Clear", falls vorhanden) ein, damit das Wasser für etwa 40 Minuten bis 1 Stunde in den Leitungen zirkulieren kann.
4. Leeren Sie den Whirlpool, und befüllen Sie ihn wieder soweit mit "frischem" (sauberem) Wasser, bis die oberen Düsen bedeckt sind.
5. Je nach beabsichtigter Nutzung des Whirlpools (mehr oder weniger intensiv) können Sie die obigen Schritte auch unter Zugabe der Produkte **Jacuzzi® Chlorine Shock** oder **Jacuzzi® Non Chlorine Shock** durchführen.
6. Nach der Aktivierung der Pumpe (oder der Funktion "Instant Clear", falls vorhanden) für ca. 40 Minuten - 1 Stunde können Sie die Wasseraufbereitung mit Ihrem bevorzugten Desinfektionsmittel durchführen (siehe "Normale Aufbereitung").

***Achtung:** Geben Sie **Jacuzzi® Chlorine Shock** niemals direkt auf die Oberflächen des Whirlpools, und entfernen Sie vor der Aufbereitung stets die Thermoabdeckung.

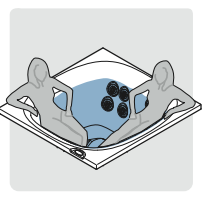
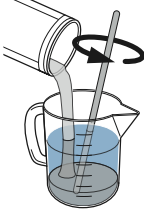
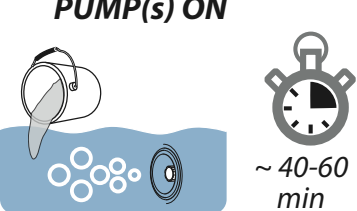
Première mise
en marche
Inbetriebnahme

	FILL	 Jacuzzi® Chlorine Shock	 PUMP(s) ON ~ 40-60 min	 WASTE
---	-------------	---	--	---

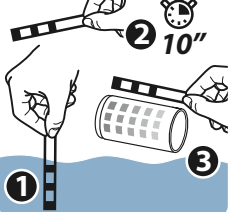
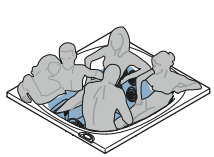
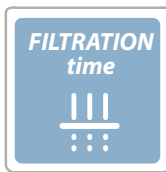
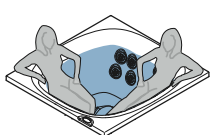
Utilisation intensive
Intensive Nutzung

		 Jacuzzi® Chlorine Shock	 PUMP(s) ON ~ 40-60 min
---	---	---	---

Utilisation normale
Normale Nutzung

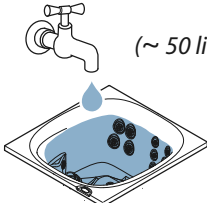
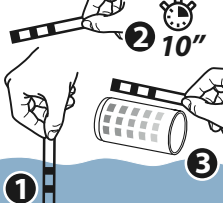
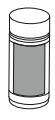
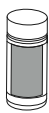
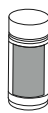
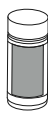
		 Jacuzzi® Non Chlorine Shock	 PUMP(s) ON ~ 40-60 min
---	---	---	---

Opérations quotidiennes
Tägliche Arbeiten

		 Jacuzzi® Scents se desiderato... as desired...	
		 FILTRATION time	

Plus l'utilisation effective du spa est intensive, plus la filtration doit être longue.
Stellen Sie die Filterzyklen (siehe Whirlpool-Anleitung) auf Grundlage der tatsächlichen Nutzung des Whirlpools ein: je intensiver die Nutzung desto länger muss die Filtration sein.

Opérations hebdomadaires
Wöchentliche Arbeiten

 RE-FILL (~ 50 litres/1000 litres)			
 Jacuzzi® Non Chlorine Shock	 Jacuzzi® Chlorine Shock	 Jacuzzi® No Foam	 Jacuzzi® Algaecide
		 Jacuzzi® No scale	

Traitement normal

(ou de maintien)

C'est le traitement de base, celui à effectuer pendant les périodes d'utilisation constante du spa. Les procédures sont simples et faciles à mémoriser.

1. Configurer les cycles de filtration (se référer au manuel du spa) en fonction de l'utilisation effective du spa : plus celle-ci est intensive, plus la filtration doit être longue. Dans tous les cas, pas moins de 4 heures par jour.

2. Contrôler, et si nécessaire corriger, les valeurs de l'alcalinité totale TA et du pH.

3. Activer la filtration et verser dans l'eau du spa (au centre, loin des parois) le désinfectant choisi.

4. Après environ deux heures, vérifier avec les **test-strips Jacuzzi®** la concentration du désinfectant*.

*La concentration du désinfectant doit être maintenue à l'intérieur des valeurs indiquées sur les respectives boîtes ; il est dans tous les cas possible d'entrer dans l'eau même si la concentration de désinfectant est un peu en dessous des valeurs théoriques et d'effectuer le traitement de maintien une fois sorti du spa.

5. Il est nécessaire de créer une protection contre la formation des algues en ajoutant à l'eau du spa **Jacuzzi® Algacide**.

Pendant le traitement, le niveau d'eau du spa doit couvrir les buses les plus hautes.

Super chloration

ou "Traitement de choc" périodique

C'est le traitement périodique (environ toutes les 1-2 semaines ou après une utilisation intensive du spa), à effectuer même lorsqu'il est nécessaire de remplacer l'eau ou si l'on souhaite changer le désinfectant. Voici comment procéder.

1. Vérifier que l'eau couvre les buses les plus hautes (celles situées sur les dossiers).

2. En suivant les indications fournies pour la première mise en marche, ajouter à l'eau du spa **Jacuzzi® Chlorine Shock** ou **Non Chlorine Shock**, selon l'utilisation prévue (plus ou moins intensive).

3. Après avoir activé la pompe pendant environ 40 minutes-une heure (ou la fonction "Instant Clear", si disponible), il est possible d'effectuer le traitement de maintien de l'eau en utilisant le désinfectant préféré (voir "Traitement normal").

Normale Aufbereitung

(oder Instandhaltung)

Die "Normale Aufbereitung" ist während der Zeiträume durchzuführen, in denen der Whirlpool regelmäßig genutzt wird. Die Vorgehensweisen sind einfach und leicht zu merken.

1. Stellen Sie die Filterzyklen (siehe Whirlpool-Anleitung) auf Grundlage der tatsächlichen Nutzung des Whirlpools ein: je intensiver die Nutzung desto länger muss die Filterung sein. In jedem Fall muss sie täglich mindestens 4 Stunden lang durchgeführt werden.

2. Prüfen Sie den Gesamtalkaligehalt (TA) und den pH-Wert, und korrigieren Sie sie gegebenenfalls.

3. Aktivieren Sie den Filter, und gießen Sie in das Wasser des Whirlpools (in der Mitte, weit weg von den Wänden) das gewählte Desinfektionsmittel.

4. Prüfen Sie nach etwa zwei Stunden mit den **Test-Strips Jacuzzi®** die Konzentration des Desinfektionsmittels*.

*Die Konzentration des Desinfektionsmittels muss innerhalb der auf der Verpackung angegebenen Werte gehalten werden; es ist auch möglich, ins Wasser zu gehen, wenn die Konzentration des Desinfektionsmittels etwas unterhalb der theoretischen Werte liegt und die normale Aufbereitung nach Verlassen des Wassers durchzuführen.

5. Sie müssen einen Schutz gegen das Wachstum von Algen schaffen, indem Sie das Produkt **Jacuzzi® Algacide** ins Wasser geben.

Während der Aufbereitung muss der Wasserstand im Whirlpool auch die obersten Düsen bedecken.

Hochchloration

oder regelmäßige "Schock-Aufbereitung"

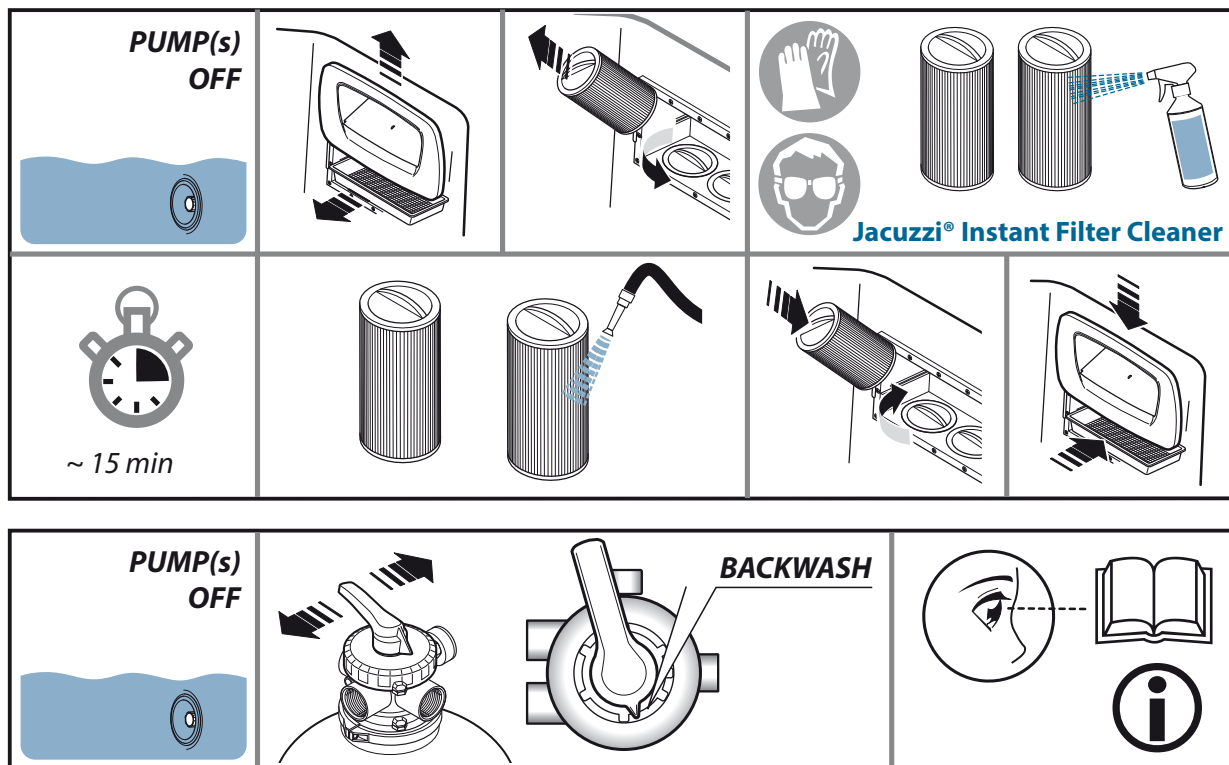
Diese Aufbereitung muss regelmäßig (alle 1-2 Wochen oder nach intensiver Nutzung des Whirlpools), bei Austausch des Wassers oder Wechsel des Desinfektionsmittels durchgeführt werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

1. Stellen Sie sicher, dass im Whirlpool auch die obersten Düsen (an den Rückenlehnen) mit Wasser bedeckt sind.

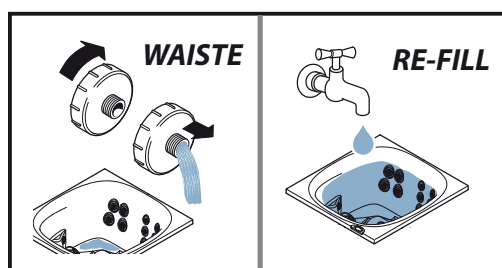
2. Geben Sie unter Befolgung der Anweisungen für die Inbetriebnahme **Jacuzzi® Chlorine Shock** oder **Non Chlorine Shock** (je nachdem, wie intensiv die Nutzung ist) in das Wasser des Whirlpools.

3. Nach der Aktivierung der Pumpe (oder der Funktion "Instant Clear", falls vorhanden) für ca. 40 Minuten - 1 Stunde können Sie die Wasseraufbereitung mit Ihrem bevorzugten Desinfektionsmittel durchführen (siehe "Normale Aufbereitung").

Toutes les 2 - 3 semaines
Alle 2 - 3 Wochen



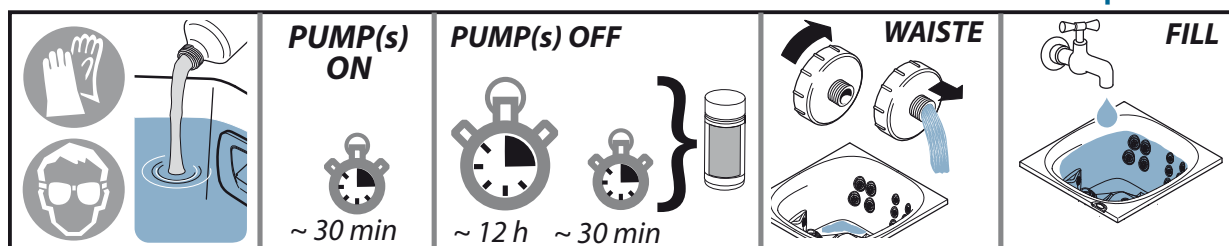
Toutes les 4 - 8 semaines
Alle 4 - 8 Wochen



Si nécessaire, avant de vider le spa, en nettoyer la surface avec **Jacuzzi® Surface Cleaner**. Dans tous les cas, après avoir de nouveau rempli le spa, procéder à la super-chloration, puis au traitement de maintien.

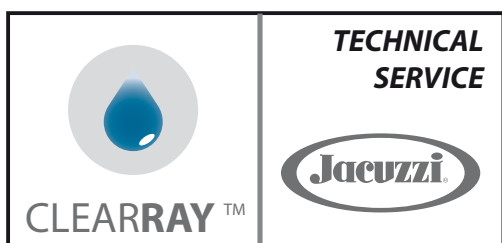
Wenn erforderlich, reinigen Sie vor Entleeren des Whirlpools seine Oberflächen mit dem **Jacuzzi® Surface Cleaner**. Nachdem Sie den Whirlpool wieder mit Wasser gefüllt haben, müssen Sie in jedem Fall die Hochchlorung und dann die Behandlung zur normalen Aufbereitung des Wassers vornehmen.

En début de saison
Saisonbeginn



Jacuzzi® Hot Tub Pipe Cleaner

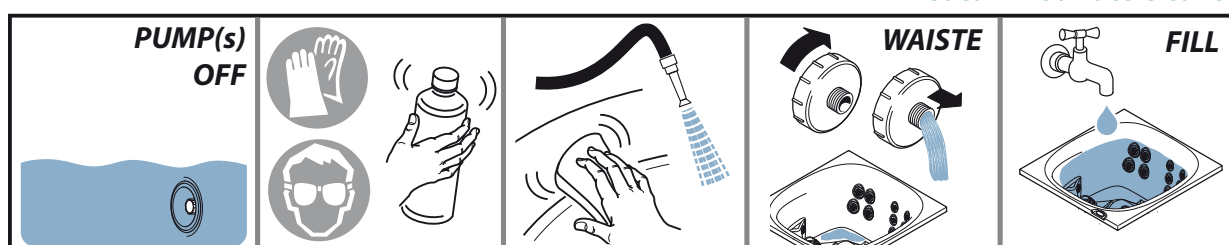
Une fois par an
Einmal pro Jahr



C'est toutefois une opération réservée aux revendeurs et aux Centres d'Assistance agréés Jacuzzi®.

Dies muss jedoch durch autorisierte Jacuzzi®-Händler und Kundendienstzentren vorgenommen werden.

À l'occurrence
Bei Bedarf



Jacuzzi® Surface Cleaner

Mémoirendum Jacuzzi pour un traitement parfait de l'eau

Tous les jours

(ou avant d'entrer dans l'eau)

- Vérifier avec les test-strips la concentration de désinfectant, en effectuant le traitement normal si nécessaire.
- Retirer tout résidu ne pouvant pas être capturé par le filtre, moyennant des équipements pour le nettoyage des piscines.

Tous les semaines

- Vérifier la valeur du pH et de l'alcalinité totale TA.
- Super chloration périodique (si nécessaire) suivie du traitement normal de désinfection.
- Utiliser **Jacuzzi® No Foam** pour prévenir la formation de mousse.
- Utiliser **Jacuzzi® Algaecide** pour assurer une prévention efficace contre la formation des algues.
- Utiliser **Jacuzzi® No Scale** pour prévenir la formation de calcaire ; si la qualité de l'eau le permet, il est possible d'augmenter l'intervalle de temps en utilisant ce produit toutes les deux semaines environ.

Les produits chimiques sont ajoutés un à la fois et pas tous en même temps.

Toutes les 2-3 semaines environ

- Vérifier l'état des filtres et si nécessaire, nettoyer les cartouches en utilisant **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner**; en cas de filtres à sable, effectuer un contre-lavage (se référer au manuel du spa).

NB : Si nécessaire, avant de vider le spa, en nettoyer la surface avec Jacuzzi® Surface Cleaner. Dans tous les cas, après avoir de nouveau rempli le spa, procéder à la super-chloration, puis au traitement de maintien.

Toutes les 4-8 semaines

(selon la fréquence d'utilisation)

- Vider et remplir le spa avec de l'eau "fraîche", puis procéder avec les différents traitements indiqués ci-dessus.

Il est possible de réutiliser l'eau du spa pour arroser le jardin (l'eau ne doit pas être chaude et doit présenter la concentration minimale de désinfectant afin d'éviter tout effet nocif sur les plantes). Pour cela, il est conseillé d'interrompre le traitement chimique au moins deux jours avant d'arroser le jardin.

Autres opérations

- Une fois par an, il est opportun de remplacer la lampe du système de désinfection UV (**ClearRay™**).

- En début de saison, il est conseillé d'effectuer un nettoyage des tuyaux en utilisant **Jacuzzi® Hot Tub Pipe Cleaner**.

Jacuzzi-Leitfaden für eine perfekte Wasseraufbereitung

Täglich

(oder vor dem Baden)

- Überprüfen Sie mit den Test-Strips die Konzentration des Desinfektionsmittels, und führen Sie bei Bedarf die normale Aufbereitung durch.
- Entfernen Sie alle Fremdkörper, die nicht durch den Filter erfasst werden können, und verwenden Sie dazu eventuell geeignete Vorrichtungen zum Reinigen von Pools.

Wöchentlich

- Prüfen Sie den Gesamthärtegehalt (TA) und den pH-Wert.
- Führen Sie (bei Bedarf) die regelmäßige Hochchlorung infolge der normalen Desinfektion durch.
- Verwenden Sie **Jacuzzi® No Foam** zur Vorbeugung von Schaumbildung.
- Verwenden Sie **Jacuzzi® Algaecide**, um der Algenbildung wirksam entgegenzuwirken.
- Verwenden Sie **Jacuzzi® No Scale**, um Kalkablagerungen entgegenzuwirken; wenn die Wasserqualität es zulässt, ist es ausreichend, dieses Produkt alle zwei Wochen anzuwenden.

Die Chemikalien müssen dem Wasser eine nach der anderen und nicht alle zusammen zugegeben werden.

Etwa alle 2-3 Wochen

- Überprüfen Sie den Zustand der Filter; und reinigen Sie bei Bedarf die Kartuschen mit dem Produkt **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner**; führen Sie bei Sandfiltern die Gegenspülung durch (siehe dazu die Whirlpool-Anleitung).

Beachte: Reinigen Sie bei Bedarf vor Entleeren des Whirlpools seine Oberflächen mit dem Produkt Jacuzzi® Surface Cleaner. Führen Sie in jedem Fall nach erneutem Befüllen des Whirlpools die Hochchlorung und anschließend die normale Aufbereitung durch.

Alle 4-8 Wochen

(je nach Häufigkeit der Verwendung)

- Entleeren Sie den Whirlpool, füllen Sie ihn mit "frischem" Wasser, und nehmen Sie dann die verschiedenen angegebenen Aufbereitungen durch.

Sie können das abgelassene Wasser des Whirlpools zum Gießen Ihres Gartens verwenden (das Wasser darf dafür nicht warm sein und sollte nur die minimale Desinfektionsmittelkonzentration aufweisen, da es sich sonst schädlich auf die Pflanzen auswirken kann). Zu diesem Zweck ist es empfehlenswert, die chemische Aufbereitung mindestens zwei Tage vor Bewässerung des Gartens einzustellen.

Was sonst noch zu tun ist

- Einmal im Jahr sollte die UV-Lampe des Reinigungssystems **ClearRay™** ersetzt werden.
- Zu Beginn einer jeden Saison sollten die Leitungen mit dem Produkt **Jacuzzi® Hot Tub Pipe Cleaner** gereinigt werden.



Consejos para un uso correcto de su minipiscina Jacuzzi®

Рекомендации для соответствующего использования спа Jacuzzi®



Es fundamental que el agua de su minipiscina esté siempre clara y limpia, libre de sustancias o microorganismos que podrían proliferar de manera natural, creando un entorno no apto para el baño.

Jacuzzi® ha creado una línea de productos ideales para el tratamiento del agua de su minipiscina: este práctico vademécum le explica cómo y cuándo utilizarlos.

Algunos consejos de carácter práctico y siempre válidos.

- Antes de entrar en la minipiscina, conviene ducharse.
- Cuando no se utilice la minipiscina, se recomienda protegerla con la cubierta térmica* prevista, para reducir la evaporación, evitar que el agua se ensucie y mantener la temperatura del agua, maximizando así el ahorro energético.
- El agua tiende a acumular sustancias que pueden dar lugar a fenómenos de corrosión en las partes metálicas; la inevitable evaporación también propicia la concentración de estas sustancias. Para evitar este problema, conviene garantizar una renovación semanal del agua, en aproximadamente el 5% del volumen total**.
- En caso de ausencia prolongada, o cuando se prevea que la minipiscina vaya a estar apagada durante mucho tiempo, se recomienda vaciarla, ya que recuperar una buena calidad del agua tras largos periodos de inactividad resultaría difícil y antieconómico.

**Atención: durante los tratamientos químicos, no coloque bajo ningún concepto la cubierta térmica en la minipiscina.*

***Unos 50 litros para un volumen de 1.000 litros.*

Kрайне важно, чтобы воды Вашей спа была всегда светлой и прозрачной, чтобы в ней не было веществ или микроорганизмов, которые могли бы размножаться естественным путем, что приводит к образованию среды, не пригодной для принятия ванн. Компания Jacuzzi® создала гамму средств, являющихся превосходными для обработки воды вашей спа: в данном кратком руководстве приведены указания о том, как и когда можно использовать их.

Некоторые практические рекомендации.

- Перед тем как зайти в спа рекомендуется принять душ.
- Когда спа не используется, рекомендуется обеспечить ее защиту посредством специального термического покрытия*, таким образом, чтобы снизить испарение, избежать загрязнения и поддерживать температуру воды, оптимизируя таким образом энергосбережение.
- Вода обладает тенденцией накопления веществ, которые могут вызвать явления коррозии металлических частей; даже неизбежное испарение способствует концентрации таких веществ. В целях решения данной проблемы целесообразно гарантировать еженедельный обмен воды, равный приблизительно 5% общего объема**.
- В случае длительного отсутствия, или при предположении длительного периода отключения спа, рекомендуется слить ее, в связи с тем, что восстановление хорошего качества воды после длительных периодов простоя является трудным и неэкономичным.

**Внимание: в ходе процесса химической обработки никогда не устанавливать термическое покрытие на спа.*

***Приблизительно 50 литров на объем 1000 литров.*

Consulte el catálogo de los productos Jacuzzi® Смотрите каталог продукции Jacuzzi®

Allí encontrará todas las indicaciones necesarias para elegir los desinfectantes y los demás tratamientos para la limpieza del agua, así como instrucciones para la resolución de problemas. Dependiendo del desinfectante elegido, respete estrictamente las modalidades de uso y las advertencias para utilizar los productos Jacuzzi® Chlorine Liquid, Oxygen Tablets o Bromine Tablets de la manera correcta.

В нем находятся все указания в отношении выбора дезинфицирующих средств и других типов обработки для очистки воды, а также предпринимаемые меры в случае возникновения проблем. В зависимости от выбранного дезинфицирующего средства, необходимо выполнять указания и предупреждения по применению Jacuzzi® Chlorine Liquid, Oxygen Tablets или Bromine Tablets соответствующим образом.

Jacuzzi® Bromine Tablets		pH: 7.2 ÷ 7.6 Jacuzzi® PH+ Jacuzzi® PH- TA: 80 ÷ 150 mg/l (ppm) Jacuzzi® Alkalinity +	
		PUMP(s) ON ~ 60 min	Bromine: 3 ÷ 5 mg/l (ppm) (domestic spas) 4 ÷ 6 mg/l (ppm) (commercial spas) Jacuzzi® Algaecide
Jacuzzi® Oxygen Tablets + Oxygen Liquid		pH: 7.0 ÷ 7.4 Jacuzzi® PH+ Jacuzzi® PH- TA: 80 ÷ 150 mg/l (ppm) Jacuzzi® Alkalinity +	
		PUMP(s) ON ~ 60 min	Oxygen: 5 ÷ 10 mg/l (ppm) Jacuzzi® Algaecide
Jacuzzi® Chlorine Liquid	booster KIT JACUZZI® AUTOMATIC DISINFECTION		TA: 80 ÷ 150 mg/l (ppm) Jacuzzi® Alkalinity +
		pH: 7.0 ÷ 7.4 Jacuzzi® PH+ Jacuzzi® PH- Chlorine: 0,8 ÷ 1,1 mg/l (ppm) Jacuzzi® Chlorine Liquid	Jacuzzi® Algaecide

El tratamiento del agua Jacuzzi®

Обработка воды Jacuzzi®

Desde la primera puesta en marcha hasta el mantenimiento ordinario, diario y semanal

Para utilizar correctamente los productos químicos, es necesario conocer el volumen de agua de la minipiscina (que se indica en la ficha de preinstalación correspondiente) y luego consultar la etiqueta del envase para ver cuánta cantidad de producto se debe emplear.

¡Atención! Durante el tratamiento se debe quitar la cubierta térmica y no se debe entrar en el agua hasta que la concentración del desinfectante haya descendido a los valores de seguridad indicados en los envases.

Primera puesta en marcha de la minipiscina

Una vez instalada la minipiscina, es necesario limpiarla y desinfectarla en profundidad. Siga estos pasos:

1. Llene la minipiscina hasta que queden cubiertas las boquillas situadas más arriba (las de los respaldos).
2. Utilizando guantes y gafas de protección, disuelva el **Jacuzzi® Chlorine Shock*** en un recipiente con un poco de agua templada; luego vierta el preparado, bien mezclado, en el agua de la minipiscina, en el centro, lejos de las paredes.
3. Active la bomba (o la función "Instant Clear", si está disponible) para que circule el agua por el circuito durante aproximadamente 40 minutos/una hora.
4. Vacíe la minipiscina y llénela con agua "fresca" (limpia) hasta que queden cubiertas las boquillas situadas más arriba.
5. Siguiendo de nuevo las indicaciones anteriores, añada el **Jacuzzi® Chlorine Shock** o el **Jacuzzi® Non Chlorine Shock**, dependiendo del uso previsto para la minipiscina (según el nivel de intensidad).
6. Después de activar la bomba durante aproximadamente 40 minutos/una hora (o la función "Instant Clear", si está disponible), se puede realizar el tratamiento de mantenimiento del agua empleando el desinfectante que se prefiera (véase el apartado "Tratamiento normal").

***Atención:** no vierta el **Jacuzzi® Chlorine Shock** directamente sobre las superficies de la minipiscina y quite siempre la cubierta térmica durante la operación.

От первого ввода в эксплуатацию до планового, ежедневного и еженедельного обслуживания

Для соответствующего использования химических средств необходимо знать объем воды спа (указанный на соответствующей схеме предмонтажных работ) и поэтому ссылаться на этикетку в отношении соответствующего количества средства для использования.

Внимание! Рекомендуется снимать термическое покрытие в ходе процесса обработки и не входить в воду пока концентрация дезинфицирующего средства не достигнет безопасных параметров, указанных на упаковках.

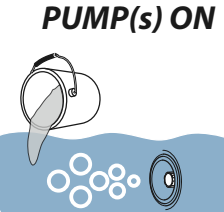
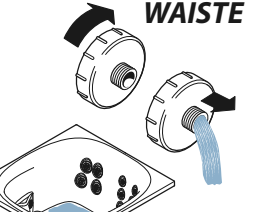
Первый ввод в эксплуатацию спа

После установки спа должна тщательно очищаться и дезинфицироваться. Порядок действий:

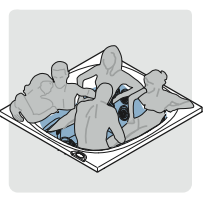
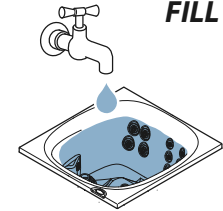
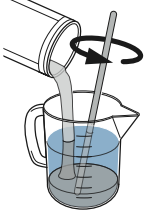
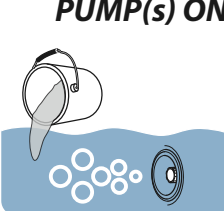
1. Наполнить спа до закрытия самых верхних форсунок (расположенных на спинках).
2. При использовании перчаток и защитных очков растворить **Jacuzzi® Chlorine Shock*** в емкости с небольшим количеством теплой воды; затем вылить хорошо смешанный препарат в воду спа, по центру, вдали от стенок.
3. Запустить насос (или функцию "Instant Clear", при наличии) таким образом, чтобы обеспечить циркуляцию воды в контуре в течение приблизительно 40 минут - одного часа.
4. Слить спа и залить в нее "свежую" (чистую) воды до покрытия самых верхних форсунок.
5. Всегда следуя приведенным ранее указаниям, добавить **Jacuzzi® Chlorine Shock** или **Jacuzzi® Non Chlorine Shock**, в зависимости от предусмотренного использования спа (более или менее интенсивного).
6. После активации насоса в течение приблизительно 40 минут-одного часа (или функции "Instant Clear", при наличии) можно произвести поддерживающую обработку воды при использовании любимого дезинфицирующего средства (см. "Нормальная обработка").

***Внимание:** не выливать **Jacuzzi® Chlorine Shock** непосредственно на поверхности спа и всегда снимать термическое покрытие в ходе проведения операции.

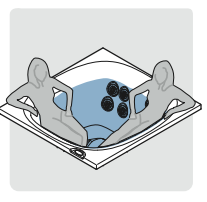
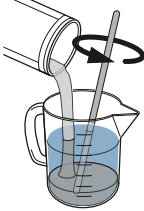
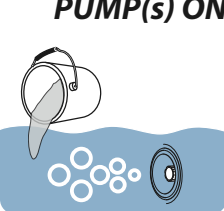
Primera puesta
en marcha
Первый ввод в
эксплуатацию

 FILL	 Jacuzzi® Chlorine Shock	 PUMP(s) ON ~ 40-60 min	 WASTE
--	---	--	---

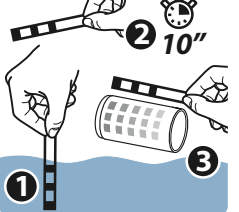
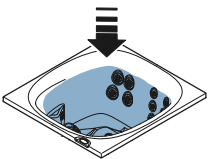
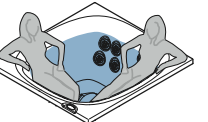
Uso intensivo
Интенсивное
применение

	 FILL	 Jacuzzi® Chlorine Shock	 PUMP(s) ON ~ 40-60 min
---	--	---	---

Uso normal
Нормальное
применение

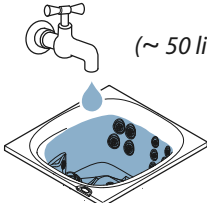
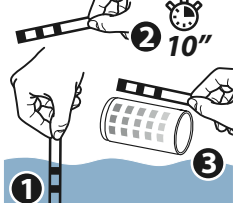
	 FILL	 Jacuzzi® Non Chlorine Shock	 PUMP(s) ON ~ 40-60 min
---	--	---	---

Operaciones diarias
Ежедневные операции

 1 2 10" 3	 Bromine: 3 ÷ 5 mg/l (ppm) (domestic spas) 4 ÷ 6 mg/l (ppm) (commercial spas)	Oxygen: 5 ÷ 10 mg/l (ppm)	Chlorine: 0,8 ÷ 1,1 mg/l (ppm)	 Jacuzzi® Scents se desiderato... as desired...	
			 FILTRATION time		

Cuanto más intensivo es el uso real de la minipiscina., más larga deberá ser la filtración.
Устанавливать циклы фильтрации (см.руководство спа), в зависимости от эффективного использования спа: чем спа чаще используется, тем процесс фильтрации должен быть более длительным.

Operaciones semanales
Еженедельные операции

 RE-FILL (~ 50 litres/1000 litres)	 1 2 10" 3	 pH: 7.2 ÷ 7.6 (Bromine) 7.0 ÷ 7.4 (Liquid Chlorine; Oxygen) TA: 80 ÷ 150 mg/l (ppm)	Jacuzzi® PH+ Jacuzzi® PH-	Jacuzzi® Alkalinity +
 Jacuzzi® Non Chlorine Shock	 Jacuzzi® Chlorine Shock	 Jacuzzi® No Foam	 Jacuzzi® Algaecide	 Jacuzzi® No scale

Tratamiento normal

(o de mantenimiento)

Es el tratamiento básico, el que se debe efectuar en los periodos de uso constante de la minipiscina. Los procedimientos son sencillos y fáciles de memorizar.

1. Ajuste los ciclos de filtración (consulte el manual de la minipiscina) según el uso real de la minipiscina: cuanto más intensivo sea, más larga deberá ser la filtración. En cualquier caso, no menos de 4 horas al día.

2. Compruebe los valores de alcalinidad total TA y pH y corrijalos en caso necesario.

3. Active la filtración y vierta en el agua de la minipiscina (en el centro, lejos de las paredes) el desinfectante deseado.

4. Al cabo de un par de horas compruebe con las **test-strips Jacuzzi®** la concentración del desinfectante*.

*La concentración del desinfectante debe mantenerse dentro de los valores indicados en el envase. De todos modos, se puede entrar en el agua aunque la concentración del desinfectante esté ligeramente por debajo de los valores teóricos, y realizar el tratamiento de mantenimiento tras salir de la minipiscina.

5. Es necesario crear una protección contra la formación de algas añadiendo al agua de la minipiscina el **Jacuzzi® Algaecide**.

Durante el tratamiento, el nivel del agua de la minipiscina debe cubrir las boquillas situadas más arriba.

Supercloración

o “Tratamiento de choque” periódico

Es el tratamiento periódico (aproximadamente cada 1-2 semanas o tras un uso intensivo de la minipiscina), que se debe realizar también cuando haya que cambiar el agua o si se desea cambiar de desinfectante. Siga estos pasos:

1. Asegúrese de que el agua cubra las boquillas situadas más arriba (las de los respaldos).

2. Siguiendo las indicaciones facilitadas para la primera puesta en marcha, añada al agua de la minipiscina el **Jacuzzi® Chlorine Shock** o el **Non Chlorine Shock**, dependiendo del uso previsto (según el nivel de intensidad).

3. Después de activar la bomba durante aproximadamente 40 minutos/una hora (o la función “Instant Clear”, si está disponible), se puede realizar el tratamiento de mantenimiento del agua empleando el desinfectante que se prefiera (véase el apartado “Tratamiento normal”).

Обычный способ обработки

(или поддерживающий)

Это базовый способ обработки, осуществляемый в периоды постоянного использования спа. Процедуры являются простыми и легкими для запоминания.

1. Устанавливать циклы фильтрации (см.руководство спа), в зависимости от эффективного использования спа: чем спа чаще используется, тем процесс фильтрации должен быть более длительным. В любом случае, не менее 4 часов в день.

2. Проверять и при необходимости корректировать параметры общей щелочности TA и pH.

3. Подключить цикл фильтрации и залить в воду в спа (по центру, вдали от стенок) выбранное дезинфицирующее средство.

4. Спустя приблизительно пару часов проверить посредством **test-strips Jacuzzi®** концентрацию дезинфицирующего средства*.

*Концентрация дезинфицирующего средства должна поддерживаться в пределах значений, указанных на соответствующих упаковках; в любом случае, можно входить в воду, даже если концентрация дезинфицирующего средства немного ниже теоретических значений, а затем произвести поддерживающий цикл обработки после выхода из спа.

5. Необходимо создать защиту против образования водорослей, добавляя в воду спа **Jacuzzi® Algaecide**.

В ходе процесса обработки уровень воды спа должен закрывать самые верхние форсунки.

Суперхлорирование

или периодическая “Шоковая обработка”

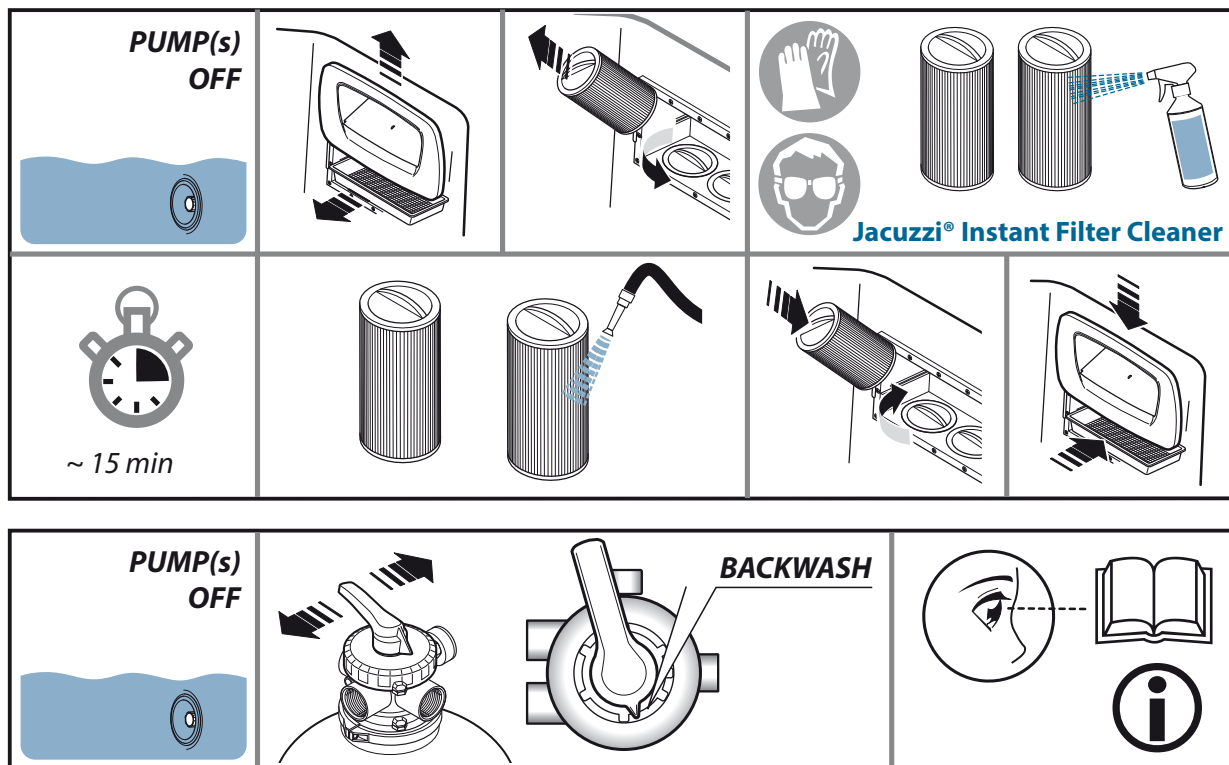
Это периодическая обработка (приблизительно раз в 1-2 недели или после интенсивного использования спа), осуществляемая также когда необходимо заменять воду или дезинфицирующее средство. Порядок действий:

1. Проверить, что вода закрывает самые верхние форсунки (расположенные на спинках).

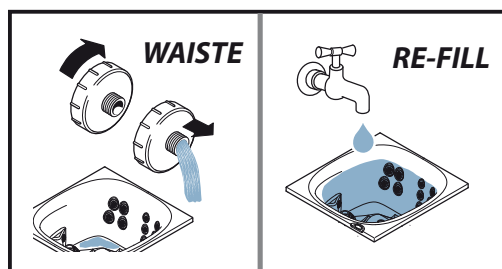
2. Следуя указаниям, предоставленным для первого ввода в эксплуатацию, добавить в воду спа **Jacuzzi® Chlorine Shock** или **Non Chlorine Shock**, в зависимости от предусмотренного использования (более или менее интенсивного).

3. После активации насоса в течение приблизительно 40 минут-одного часа (или функции “Instant Clear”, при наличии) можно произвести поддерживающую обработку воды при использовании любимого дезинфицирующего средства (см. “Обычный способ обработки”).

Cada 2 - 3 semanas
Каждые 2 – 3 недели



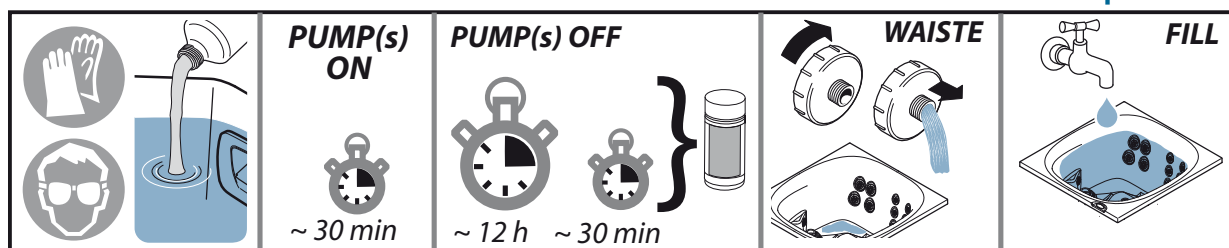
Cada 4 - 8 semanas
Каждые 4 – 8 недель



Si es necesario, antes de vaciar la minipiscina, limpie su superficie con el **Jacuzzi® Surface Cleaner**. En cualquier caso, tras volver a llenar la minipiscina, lleve a cabo la supercloración y luego el tratamiento de mantenimiento.

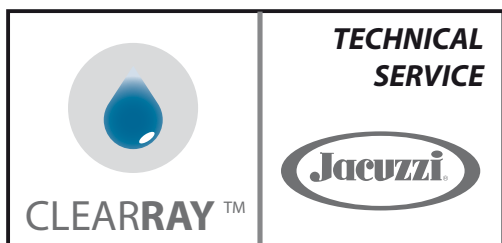
При необходимости, перед сливом спа очистите поверхность при помощи **Jacuzzi® Surface Cleaner**. В любом случае, после повторного наполнения спа, произвести супер-хлорирование, а затем соответствующую обработку.

Principio de temporada
Начало сезона



Jacuzzi® Hot Tub Pipe Cleaner

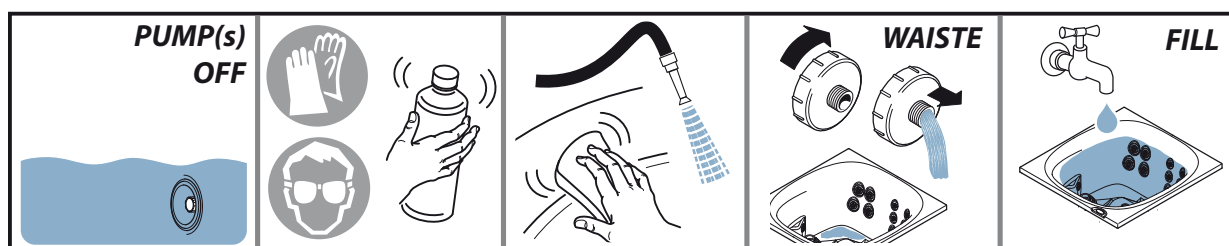
Una vez al año
Один раз в году



Sin embargo, esta operación está reservada a los distribuidores y Centros de Asistencia autorizados de Jacuzzi®.

Однако, данная операция должна производиться авторизованными сервисными центрами Jacuzzi®.

En caso necesario
По мере необходимости



Jacuzzi® Surface Cleaner

Recordatorio de Jacuzzi para un perfecto tratamiento del agua

Cada día

(o antes de meterse en el agua)

- Use las test-strips para comprobar la concentración del desinfectante y realice un tratamiento normal en caso necesario.
- Elimine los residuos que no pueda retener el filtro, utilizando equipamiento para la limpieza de piscinas en caso necesario.

Cada semana

- Compruebe el valor del pH y el de la alcalinidad total TA.
- Supercloración periódica (en caso necesario) seguida del tratamiento de desinfección normal.
- Utilice el **Jacuzzi® No Foam** para prevenir la formación de espuma.
- Utilice el **Jacuzzi® Algaecide** para lograr una prevención eficaz contra la formación de algas.
- Utilice el **Jacuzzi® No Scale** para prevenir la formación de cal; si la calidad del agua lo permite, se puede alargar el intervalo de tiempo empleando este producto cada dos semanas aproximadamente.

Los productos químicos deben añadirse de uno en uno, no todos al mismo tiempo.

Cada 2-3 semanas aproximadamente

- Compruebe el estado de los filtros y limpie los cartuchos en caso necesario, utilizando el **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner**; en caso de filtros de arena, lleve a cabo un contralavado (consulte el manual de la minipiscina).

Nota: si es necesario, antes de vaciar la minipiscina, limpie su superficie con el Jacuzzi® Surface Cleaner. En cualquier caso, tras llenar de nuevo la minipiscina, realice una supercloración y luego el tratamiento de mantenimiento.

Cada 4-8 semanas

(dependiendo de la frecuencia de uso)

- Vacíe y llene de agua “fresca” la minipiscina, y a continuación realice los tratamientos indicados previamente.

Se puede reutilizar el agua de la minipiscina para regar el jardín (el agua no debe estar caliente y debe presentar una mínima concentración de desinfectante para no ocasionar daños a las plantas). Para hacerlo, se recomienda interrumpir el tratamiento químico como mínimo un par de días antes de regar el jardín.

Otras operaciones

- Una vez al año, conviene cambiar la bombilla del sistema de desinfección UV (**ClearRay™**).

- A principio de temporada, se recomienda hacer una limpieza de las tuberías empleando el **Jacuzzi® Hot Tub Pipe Cleaner**.

Инструкция Jacuzzi для гарантиис превосходной обработки воды

Ежедневно (или перед тем как войти в воду)

- Проверить посредством test-strips концентрацию дезинфицирующего средства, осуществляя обычный цикл обработки, в случае необходимости.
- Удалить возможные остатки, которые не могут быть захвачены фильтром, при необходимости используя оборудование для очистки бассейнов.

Еженедельно

- Проверять значение pH и общей щелочности TA.
- Периодическое суперхлорирование (при необходимости) с последующим нормальным циклом дезинфицирующей обработки.
- Использовать **Jacuzzi® No Foam** для предупреждения образования пены.
- Использовать **Jacuzzi® Algaecide** для гарантии эффективной защиты от образования водорослей.
- Использовать **Jacuzzi® No Scale** для предупреждения образования котельного камня; если качество воды позволяет это, можно увеличить интервал времени, используя данное средство приблизительно раз в две недели.

Химические средства добавляются по одному за раз, не все в один и тот же момент

Раз в 2-3 недели

- Проверять состояние фильтров и при необходимости производить очистку патронов при использовании **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner**; в случае песочных фильтров, производить обратную промывку (см.руководство на спа).
- ПРИМЕЧАНИЕ: При необходимости, перед тем как слить спа, произвести очистку поверхности при использовании Jacuzzi® Surface Cleaner. В любом случае, после повторного наполнения спа, произвести суперхлорирование, а затем цикл поддерживающей обработки.*

Раз в 4-8 недель

(в зависимости от интенсивности использования)

- Слить и заполнить спа «свежей» водой, осуществляя различные указанные виды обработки.
- Можно повторно использовать воду спа для полива сада (вода не должна быть горячей и в ней должна присутствовать минимальная концентрация дезинфицирующего средства, иначе это может отрицательно сказаться на растениях). Поэтому рекомендуется приостановить химическую обработку воды, по меньшей мере, за пару дней до полива сада.*

Другие операции

- Раз в году целесообразно производить замену лампы системы дезинфекции УФ (**ClearRay™**).
- В начале сезона, рекомендуется производить очистку труб при использовании **Jacuzzi® Hot Tub Pipe Cleaner**.



Nettoyage du spa
et Recommandations

Reinigung des Whirlpools
und Hinweise

Limpieza de la spa
y Advertencias

Очистка и обслуживание spa
и Предупреждения

Traitements supplémentaires

Floculation

En utilisant **Jacuzzi® Spa Clear**, il est possible d'éliminer toute particule microscopique qui, malgré la filtration, pourrait rendre l'eau trouble ; ce produit permet d'associer ces particules en composés qui, une fois déposés, peuvent être éliminés plus facilement.

L'ajout de floculants rend l'eau plus limpide, mais le filtre doit être nettoyé plus fréquemment en utilisant **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner** ou, dans le cas de filtres à sable, en effectuant un contre-lavage (se référer au manuel du spa).

Traitement anti-mousse

Jacuzzi® No Foam réduit la formation de mousse, normalement provoquée par des produits cosmétiques et autres substances.

Nettoyage et entretien du spa

La surface du spa est brillante, polie, résistante et durable : avec un peu d'attention et un entretien régulier, ses caractéristiques resteront intactes dans le temps.

• Pour le nettoyage de la vasque et des buses, il est conseillé d'utiliser **Jacuzzi® Surface Cleaner**.

Ne pas utiliser de détergents contenant des substances abrasives, de l'ammoniaque, de l'alcool, etc.

Il est recommandé de ne pas utiliser de produits pour le nettoyage de la maison, ceux-ci pourraient ne pas être compatibles avec le matériau du spa et pourraient provoquer la formation de mousse.

Filtre

Les filtres doivent être périodiquement nettoyés (environ toutes les 2-3 semaines, selon la fréquence d'utilisation du spa et dans tous les cas, après un traitement de floculation). Pour le nettoyage des cartouches, utiliser **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner**, en vente auprès des revendeurs et des Centres d'assistance agréés Jacuzzi®.

Dans tous les cas, pour ce qui concerne les modalités et les opérations de nettoyage, se référer au manuel du spa.

Les cartouches filtrantes (ou le sable) doivent être remplacées lorsqu'elles présentent des signes de dégradation ; les cartouches de rechange et le sable sont disponibles auprès des revendeurs et des Centres d'Assistance agréés Jacuzzi®.

Nettoyage des tuyaux

Au moins une fois par an, en début de saison, il est recommandé de procéder au nettoyage du circuit hydraulique du spa en utilisant **Jacuzzi® Hot Tub Pipe Cleaner** avant de vider l'eau. Se référer aux instructions reportées sur la boîte.

ClearRay™

La technologie UV Cleararray™ permet de maintenir propre l'eau du spa de manière simple et facile ; les rayons UV-C, générés par une lampe prévue à cet effet, sont une partie naturelle du spectre électromagnétique solaire qui interagit de manière efficace avec l'ADN de bactéries et virus, en détruisant leur capacité de se reproduire. En outre, l'utilisation de Cleararray™ permet de réduire considérablement l'usage des produits chimiques utilisés pour le traitement de l'eau.

La lampe Cleararray™ doit être remplacée une fois par an (ou si endommagée), en s'adressant aux revendeurs et Centres d'Assistance agréés Jacuzzi®.

En cas de difficultés...

Les indications fournies sont à considérer comme un guide pour résoudre les problèmes les plus communs liés au traitement de l'eau du spa ; pour plus d'aide, s'adresser aux revendeurs ou Centres d'assistance agréés Jacuzzi®.

Avant tout, en cas de problème relatif à la qualité de l'eau, il faut vérifier :

- la valeur du pH, du TA et de la quantité de désinfectant utilisé, moyennant le test-strips Jacuzzi® ;
- la durée de la filtration (une filtration insuffisante, en effet, peut contribuer à rendre l'eau trouble et/ou laiteuse) ;
- les cartouches filtrantes ou, en cas de filtres à sable, la couche filtrante ;
- la fréquence des ajouts d'eau "fraîche".

Valeur du ph instable

- Vérifier l'alcalinité totale (TA) et si nécessaire, en corriger la valeur en utilisant **Jacuzzi® Alkalinity Increaser**.

Eau trouble

Cela peut être dû à une filtration de l'eau insuffisante ; ça peut également être causé par une utilisation intensive du spa ou par un fort orage.

- Vérifier que la durée des cycles de filtration soit adéquate à l'intensité d'utilisation du spa (plus l'utilisation est intense, et les températures sont élevées, plus la filtration doit être longue).
- Vérifier l'état des cartouches et procéder au nettoyage avec **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner** ; si nécessaire, remplacer la cartouche.

En cas de filtres à sable, vérifier la pression de fonctionnement du filtre et si nécessaire, effectuer un contre-lavage (se référer au manuel du spa) et vérifier si la couche filtrante (sable) doit être remplacée.

- Utiliser **Jacuzzi® Spa Clear** pour éliminer les particules en suspension, puis procéder après quelques heures au nettoyage du fond du spa et à la filtration de l'eau et nettoyer les cartouches ou le sable (contre-lavage).
- En cas d'utilisation intensive ou après un fort orage, il est conseillé d'effectuer une super chloration (voir "super chloration périodique").

Eau laiteuse et parois du spa rugueuses au toucher

En générale, cela est dû à une importante présence de calcaire, favorisée par une valeur du pH élevée.

- Stabiliser le pH en utilisant **Jacuzzi® pH -**.
- Neutraliser le calcaire moyennant **Jacuzzi® No Scale**.
- Activer la filtration pendant environ deux heures.
- Nettoyer les cartouches filtrantes avec **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner** ; en cas de filtres à sable, effectuer un contre-lavage.
- Vérifier de nouveau la valeur du pH et de l'alcalinité totale TA.

Odeur de chlore

Cela peut être dû à une présence excessive de chlore (ex.: quantité erronée de produit présent dans l'eau).

- Attendre que le chlore s'évapore, en atteignant ainsi la concentration appropriée.
- En cas d'installations équipées de doseur automatique, vérifier que l'appareil soit configuré et étalonné correctement. S'adresser aux revendeurs et Centres d'Assistance agréés Jacuzzi®.

La papier tournesol (test-strip) ne change pas de couleur après avoir été immergé

Cela peut être causé par trop (ou trop peu) de désinfectant.

- Avant tout, contrôler la date de péremption des test-strips.
- Attendre que le niveau de désinfectant descende et en vérifier de nouveau la concentration.

Eau de couleur verte et éventuellement odeur de moisi

Cela peut être causé par une prolifération de bactéries ou algues, également favorisée par des températures élevées.

- Effectuer une super chloration (voir super chloration périodique").
- Si le problème persiste, effectuer un traitement de floculation en utilisant **Jacuzzi® Spa Clear**, puis nettoyer les cartouches filtrantes avec **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner** ; en cas de filtres à sable, effectuer un contre-lavage.
- Procéder ensuite au traitement normal de désinfection, en ajoutant dans tous les cas l'anti-algues **Jacuzzi® Algaecide**. Ne pas utiliser de produits anti-algues à base de cuivre.
- Vérifier que la durée des cycles de filtration soit adéquate à la fréquence d'utilisation du spa (plus l'utilisation est intense et les températures sont élevées, plus la filtration doit être longue).

Présence d'algues sur le fond et sur les arois du spa

- Éteindre les pompes d'hydromassage (et le blower) et arrêter la filtration.
- Puis, éliminer les algues, en utilisant éventuellement un équipement spécifique.
- Effectuer une super chloration (voir super chloration périodique").
- Effectuer un traitement de floculation en utilisant **Jacuzzi® Spa Clear**, puis nettoyer les cartouches filtrantes avec **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner** ; en cas de filtres à sable, effectuer un contre-lavage.
- Procéder ensuite au traitement normal de désinfection, en ajoutant dans tous les cas l'anti-algues **Jacuzzi® Algaecide**. Ne pas utiliser de produits anti-algues à base de cuivre.
- Vérifier que la durée des cycles de filtration soit adéquate à la fréquence d'utilisation du spa (plus l'utilisation est intense et les températures sont élevées, plus la filtration doit être longue).



Recommandations

L'eau du collecteur (ou dans tous les cas celle ne provenant pas du réseau de distribution d'eau) contient souvent des traces de particules métalliques et de substances organiques, pouvant causer la prolifération d'algues ; ces substances augmentent sensiblement la fréquence d'utilisation de produits chimiques destinés au traitement de l'eau.

Si l'eau ne provient pas du réseau hydraulique urbain, il est conseillé de vérifier la potabilité et la concentration de substances organiques, en s'adressant à un laboratoire d'analyse (il est dans tous les cas conseillé d'effectuer ce contrôle périodiquement).

Lire attentivement les recommandations reportées sur les étiquettes des boîtes.

Pour manipuler les produits chimiques, utiliser des gants et des lunettes de protection et porter des vêtements adéquats.

Ne pas utiliser d'excessives quantités de produits chimiques ; suivre toujours ce qui est spécifié sur les étiquettes des respectives boîtes.

Ne pas disperser les produits chimiques dans la nature : se référer aux normes locales.

Ne pas utiliser de produits pour le nettoyage de la maison, ceux-ci pourraient ne pas être compatibles avec le matériau du spa et pourraient provoquer la formation de mousse.

Les produits chimiques doivent d'abord être dilués dans un récipient, puis ajoutés à l'eau du spa, un à la fois.

Ne pas mélanger entre eux les différents produits chimiques.

Ne pas mélanger entre eux différents produits à base de chlore, aussi bien sous forme solide que liquide.

Ne jamais mettre les additifs chimiques dans le panier du skimmer Sauf si indication différente).

Ne pas fumer lorsque l'on manipule les produits chimiques.

Utiliser les produits chimiques de préférence après avoir utilisé le spa et dans tous les cas, lorsqu'il n'y a personne dans l'eau.

Dans tous les cas, avant d'entrer dans l'eau, attendre que la concentration du désinfectant descende sous la valeur indiquée sur la boîte.

L'utilisation impropre des produits chimiques peut créer des conditions inadéquates à la baignade, pouvant amener à des situations de danger pour l'utilisateur et risquant

aussi d'endommager le spa.

Conserver les produits dans un lieu à l'abri de la chaleur et de l'humidité et hors de la portée des enfants et des animaux domestiques.

Ne pas conserver ces produits en contact avec d'autres substances chimiques.

Veiller à ce que les récipients soient hermétiquement fermés et que les étiquettes reportant les instructions d'utilisation soient présentes.

Les récipients vides doivent être éliminés conformément aux normes en vigueur dans le Pays où le spa est installé.

Zusätzliche Behandlungen

Flockung

Mit **Jacuzzi® Spa Clear** ist es möglich, eventuelle mikroskopisch kleine Partikel zu entfernen, die das Wasser trotz der Filterung trübe machen können. So gestattet dieses Produkt die Aggregation dieser Partikel zu Verbindungen, die sich dann ablagern und so leichter entfernt werden können.

Die Zugabe von Flockungsmittel macht das Wasser klarer, aber gleichzeitig muss der Filter dann öfter mit **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner** oder, im Falle von Sandfiltern, mit einer Gegenspülung gereinigt werden (siehe Anleitung des Whirlpools).

Schaumhemmende Behandlung

Jacuzzi® No Foam reduziert die Schaumbildung, die normalerweise durch Kosmetika und andere Substanzen hervorgerufen wird.

Reinigung und Wartung des Whirlpools

Die Oberfläche des Whirlpools ist glänzend, glatt, widerstandsfähig und langlebig; mit der richtigen Pflege und Reinigung bleiben seine Merkmale für lange Zeit erhalten.

- Für die Reinigung der Wanne und der Düsen empfehlen wir die Verwendung von **Jacuzzi® Surface Cleaner**.

Verwenden Sie keine Scheuermittel, Ammoniak, Alkohol etc.

Verwenden Sie keine Haushaltsreiniger, da diese unter Umständen nicht mit dem Material des Whirlpools kompatibel sind und zu Schaumbildung führen könnten.

Filter

Die Filter müssen regelmäßig gereinigt werden (etwa alle 2-3 Wochen, je nach der Nutzungshäufigkeit des Whirlpools und in jedem Fall nach jeder Flockung). Benutzen Sie zur Reinigung der Kartuschen **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner**, der bei Ihrem Händler sowie in autorisierten Kundendienstzentren Jacuzzi® erhältlich ist.

Weitere Informationen zur Reinigung finden Sie in der Bedienungsanleitung des Whirlpools.

Die Filterpatronen (oder der Sand) sollten ersetzt werden, wenn sie Abnutzungserscheinungen aufweisen; Ersatzpatronen und Sand sind bei Ihrem Händler sowie in autorisierten Kundendienstzentren Jacuzzi® erhältlich.

Reinigung der Leitungen

Mindestens einmal im Jahr, zu Beginn der Saison, ist es empfehlenswert, den Wasserkreislauf des Whirlpools mithilfe von **Jacuzzi® Hot Tub Pipe Cleaner** vor dem Ablassen des Wassers zu reinigen.

Beachten Sie die Hinweise auf der Verpackung.

ClearRay™

Die UV-Technologie Cleararray™ ermöglicht es, das Wasser im Whirlpool auf einfache Weise sauber zu halten. Die UV-C-Strahlen, die durch eine spezielle Lampe erzeugt werden, sind ein natürlicher Teil des elektromagnetischen Spektrums der Sonne. Sie interagieren wirksam mit der DNA von Bakterien und Viren und zerstören ihre Fähigkeit zur Fortpflanzung. Darüber hinaus gestattet die Verwendung von Cleararray™ eine erhebliche Verringerung des Einsatzes von Chemikalien zur Wasseraufbereitung.

Die Lampe Cleararray™ muss einmal im Jahr ersetzt werden (oder wenn sie beschädigt ist). Wenden Sie sich dazu an Ihren Händler und ein autorisiertes Kundendienstzentrum Jacuzzi®.

Im Falle von Betriebsstörungen...

Die hier enthaltenen Hinweise sind ein Leitfaden für die Lösung häufig auftretender Probleme im Zusammenhang mit der Aufbereitung des Wassers im Whirlpool; sollten Sie weitere Hilfe benötigen, wenden Sie sich an Ihren Händler und ein autorisiertes Kundendienstzentrum Jacuzzi®.

Wenn Probleme bezüglich der Wasserqualität auftreten, sollten Sie Folgendes überprüfen:

- den pH-Wert, den TA und die Menge des verwendeten Desinfektionsmittels mithilfe der Test-Strips Jacuzzi®;
- die Dauer der Filterung (eine unzureichende Filterung kann dazu beitragen, dass das Wasser trüb/milchig wird);
- die Filterkartuschen oder, im Fall von Sandfiltern, die Filterschicht;
- die Häufigkeit der Zugabe von «frischem» Wasser.

Instabiler pH-Wert

- Überprüfen Sie den Gesamtalkaligehalt (TA) und korrigieren Sie ihn bei Bedarf mit **Jacuzzi® Alkalinity Increaser**.

Trübes Wasser

Dieses kann auf eine unzureichende Filterung des Wassers, eine intensive Nutzung des Whirlpools oder ein starkes Gewitter zurückzuführen sein.

- Prüfen Sie, dass die Dauer der Filterungszyklen der Nutzungsintensität des Whirlpools angemessen ist (je intensiver die Nutzung und je höher die Temperaturen desto länger muss die Filterung sein).
 - Überprüfen Sie den Zustand der Kartuschen und reinigen Sie sie mit **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner** bzw. ersetzen Sie sie bei Bedarf.
- Im Falle von Sandfiltern, überprüfen Sie den Betriebsdruck des Filters und führen Sie bei Bedarf eine Gegenspülung

durch (siehe Anleitung des Whirlpools); prüfen Sie, ob die Filterschicht (Sand) zu ersetzen ist.

- Verwenden Sie **Jacuzzi® Spa Clear** zum Beseitigen schwebender Teilchen, reinigen Sie dann nach einigen Stunden den Boden des Whirlpools und filtern Sie das Wasser; reinigen Sie schließlich die Kartuschen oder den Sand (Gegenspülung).
- Bei intensiver Nutzung oder nach einem starken Gewitter sollte eine Hochchlorung durchgeführt werden (siehe «Regelmäßige Hochchlorung»).

Das Wasser ist milchig und die Wände des Whirlpools fühlen sich rau an

Im Allgemeinen ist dies auf ein massives Vorhandensein von Kalkstein begünstigt durch einen hohen pH-Wert zurückzuführen.

- Stabilisieren Sie den pH-Wert mit **Jacuzzi® pH -**.
- Neutralisieren Sie den Kalk mit **Jacuzzi® No Scale**.
- Aktivieren Sie den Filter für ein paar Stunden.
- Reinigen Sie die Filterkartuschen mit **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner**; bei Sandfiltern führen Sie eine Gegenspülung durch.
- Prüfen Sie erneut den Gesamthärtegehalt (TA) und den pH-Wert.

Chlorgeruch

Dieser kann durch ein Vorhandensein von zu viel Chlor verursacht werden (z. B. falsche Menge des Produktes im Wasser).

- Warten Sie, bis das Chlor verdunstet und so die geeignete Konzentration erreicht ist.
- Im Fall von Anlagen mit automatischem Dosierer prüfen Sie, dass das Gerät korrekt konfiguriert und tarziert ist. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder ein autorisiertes Kundendienstzentrum Jacuzzi®.

Der Lackmustest (Test-Strip) ändert nach dem Eintauchen nicht die Farbe

Dies kann durch zu viel (oder zu wenig) Desinfektionsmittel verursacht werden.

- Überprüfen Sie zuerst das Verfallsdatum der Test-Strips.
- Warten Sie, bis die vorhandene Desinfektionsmittelmenge sinkt, und überprüfen Sie die Konzentration dann erneut.

Das Wasser ist grün und möglicherweise ist Moldergeruch wahrnehmbar

Dies kann durch eine Vermehrung von Bakterien oder Algen, evtl. begünstigt durch hohe Temperaturen, verursacht werden.

- Nehmen Sie eine Chlorierung vor (siehe «Regelmäßige Hochchlorung»).
- Wenn das Problem weiterhin besteht, führen Sie eine Flockung mit **Jacuzzi® Spa Clear** durch, und reinigen Sie dann die Filterkartuschen mit **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner**; bei Sandfiltern führen Sie eine Gegenspülung durch.
- Fahren Sie dann mit der normalen Desinfektion fort, indem Sie in jedem Fall das Algenschutzmittel **Jacuzzi® Algaecide** hinzugeben. Verwenden Sie keine Algenschutzmittel auf Basis von Kupfer.
- Prüfen Sie, dass die Dauer der Filterungszyklen der Nutzungsintensität des Whirlpools angemessen ist (je intensiver die Nutzung und je höher die Temperaturen desto länger muss die Filterung sein).

Präsenz von Algen auf dem Boden und an den Wänden des Whirlpools.

- Schalten Sie die Hydromassagepumpen (und den Blower) ab, und stoppen Sie die Filterung.
- Entfernen Sie dann die Algen, eventuell unter Verwendung eines speziellen Gerätes.
- Nehmen Sie eine Chlorierung vor (siehe «Regelmäßige Hochchlorung»).
- Führen Sie eine Flockung mit **Jacuzzi® Spa Clear** durch, und reinigen Sie dann die Filterkartuschen mit **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner**; bei Sandfiltern führen Sie eine Gegenspülung durch.
- Fahren Sie dann mit der normalen Desinfektion fort, indem Sie in jedem Fall das Algenschutzmittel **Jacuzzi® Algaecide** hinzugeben. Verwenden Sie keine Algenschutzmittel auf Basis von Kupfer.
- Prüfen Sie, dass die Dauer der Filterungszyklen der Nutzungsintensität des Whirlpools angemessen ist (je intensiver die Nutzung und je höher die Temperaturen desto länger muss die Filterung sein).

Hinweise

Brunnenwasser (oder sonstiges Wasser, das nicht aus dem öffentlichen Wassernetz stammt) enthält oft Spuren von metallischen Partikeln und organischen Substanzen, die zur Vermehrung von Algen führen können; diese Stoffe erhöhen deutlich die Häufigkeit der Verwendung von Chemikalien zur Wasseraufbereitung.

Wenn das verwendete Wasser nicht von der öffentlichen Wasserversorgung stammt, sollten Sie seine Trinkbarkeit und Konzentration von organischen Stoffen von einem Analyselabor untersuchen lassen (ist es ratsam, diese Prüfung regelmäßig durchführen).

Lesen Sie sorgfältig die Warnhinweise auf den Etiketten der Verpackung.

Beim Umgang mit Chemikalien müssen Schutzhandschuhe, Schutzbrille und geeignete Kleidung getragen werden.

Verwenden Sie keine übermäßige Mengen an Chemikalien: Halten Sie sich immer an die Hinweise auf den Etiketten der Verpackungen.

Entsorgen Sie Chemikalien immer ordnungsgemäß in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften.

Verwenden Sie keine Haushaltsreiniger, da diese unter Umständen nicht mit dem Material des Whirlpools kompatibel sind und zu Schaumbildung führen könnten.

Chemikalien müssen zunächst in einem Behälter verdünnt und erst dann dem Wasser im Whirlpool nach und nach zugegeben werden.

Mischen Sie nicht verschiedene Chemikalien miteinander.

Mischen Sie nicht verschiedene Produkte auf Basis von Chlor miteinander, ganz gleich, ob in fester und flüssiger Form.

Führen Sie die chemischen Zusätze nicht über den Korb des Skimmers zu (wenn nicht anders angegeben).

Rauchen Sie beim Umgang mit Chemikalien nicht.

Verwenden Sie Chemikalien vorzugsweise nach der Verwendung des Whirlpools und auf keinen Fall, wenn Personen im Wasser sind.

Bevor Sie ins Wasser gehen, warten Sie in jedem Fall, bis die Desinfektionsmittelkonzentration auf den auf der Verpackung angegebenen Wert gefallen ist.

Eine unsachgemäße Verwendung von Chemikalien kann

Voraussetzungen schaffen, die nicht zum Baden geeignet sind, was zu gefährlichen Situationen für den Benutzer sowie zu Schäden am Whirlpool führen kann.

Bewahren Sie Chemikalien geschützt vor Hitze und Feuchtigkeit sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf.

Bewahren Sie keine dieser Produkte in Kontakt mit anderen Chemikalien auf.

Stellen Sie sicher, dass die Behälter dicht verschlossen sind und mit Etiketten mit entsprechenden Hinweisen zu ihrer Verwendung versehen sind.

Leere Behälter müssen in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften im Installationsland des Whirlpools entsorgt werden.



Tratamientos adicionales

Floculación

Utilizando el **Jacuzzi® Spa Clear** se pueden eliminar las partículas macroscópicas que, pese a la filtración, pueden enturbiar el agua. Este producto agrega dichas partículas en compuestos que, una vez precipitados, se pueden retirar con facilidad.

El añadido de floculantes da como resultado un agua más limpia, pero conlleva una limpieza más frecuente del filtro mediante el **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner** o, en caso de filtros de arena, mediante un contralavado (consulte el manual de la spa).

Tratamiento antiespuma

Jacuzzi® No Foam reduce la formación de espuma, que normalmente se debe a productos cosméticos y otras sustancias.

Limpieza y mantenimiento de la spa

La superficie de la spa es brillante, pulida, resistente y duradera: si se realizan correctamente el mantenimiento y la limpieza, mantendrá sus propiedades inalteradas a lo largo del tiempo.

- Para limpiar la bañera y las boquillas se recomienda utilizar el **Jacuzzi® Surface Cleaner**.

No use detergentes que contengan sustancias abrasivas, amoníaco, alcohol, etc.

No se deben utilizar productos para la limpieza del hogar, ya que podrían no ser compatibles con el material de la spa y provocar la formación de espuma.

Filtro

Los filtros deben limpiarse periódicamente (aproximadamente cada 2-3 semanas, dependiendo de la frecuencia de uso de la spa, y en cualquier caso después de cada tratamiento de floculación). Para limpiar los cartuchos utilice el **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner**, disponible en los distribuidores y Centros de Asistencia autorizados de Jacuzzi®.

En cualquier caso, para lo referente a las modalidades y operaciones de limpieza, consulte el manual de la spa.

Los cartuchos filtrantes (o la arena) deben cambiarse cuando presenten signos de degradación; los cartuchos de recambio y la arena están disponibles en los distribuidores y Centros de Asistencia autorizados de Jacuzzi®.

Limpieza de las tuberías

Como mínimo una vez al año, a principio de temporada, se debe limpiar el circuito hidráulico de la spa utilizando el **Jacuzzi® Hot Tub Pipe Cleaner** antes de vaciar el agua.

Consulte las instrucciones del envase.

ClearRay™

La tecnología UV Cleararray™ permite mantener limpia el agua de la spa de manera sencilla y fácil. Los rayos UV-C, generados por una lámpara específica, son parte natural del espectro electromagnético solar, que interactúa eficazmente con el ADN de bacterias y virus, privándolos de su capacidad de reproducirse. Además, utilizando Cleararray™ se reduce considerablemente el uso de productos químicos para el tratamiento del agua.

La lámpara Cleararray™ debe cambiarse una vez al año (o cuando se estropee), acudiendo para ello a los distribuidores y Centros de Asistencia autorizados de Jacuzzi®.

En caso de problemas...

Las indicaciones facilitadas aquí son simplemente una guía para resolver los problemas más habituales relacionados con el tratamiento del agua de la spa. Si necesita ayuda adicional, le recomendamos acudir a los distribuidores o Centros de Asistencia autorizados de Jacuzzi®.

Cuando surge un problema relacionado con la calidad del agua, hay que comprobar en primer lugar:

- el valor del pH, de la TA y de la cantidad de desinfectante empleada, utilizando las test-strips Jacuzzi®;
- la duración de la filtración (una filtración insuficiente puede contribuir a que el agua esté turbia y/o lechosa);
- los cartuchos filtrantes o, en caso de filtros de arena, la capa filtrante;
- la frecuencia de los añadidos de agua “fresca”.

Valor del pH inestable

- Compruebe la alcalinidad total (TA) y corrija su valor en caso necesario, utilizando el **Jacuzzi® Alkalinity Increaser**.

Agua turbia

Puede deberse a una filtración insuficiente del agua, a un uso intenso de la spa o a una fuerte tormenta.

- Compruebe que la duración de los ciclos de filtración sea adecuada para la intensidad de uso de la spa (cuanto más intenso sea el uso y más altas sean las temperaturas, más larga deberá ser la filtración).
- Compruebe el estado de los cartuchos y límpielos con el **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner**; en caso necesario, cambie el cartucho. Para los filtros de arena, compruebe la presión de funcionamiento del filtro y, en caso necesario, realice un con-

tralavado (consulte el manual de la spa); compruebe si hay que cambiar la capa filtrante (arena).

- Utilice el **Jacuzzi® Spa Clear** para eliminar las partículas en suspensión y, al cabo de unas horas, limpie el fondo de la spa y filtre el agua. A continuación limpie los cartuchos o la arena (contralavado).
- En caso de uso intenso o tras una fuerte tormenta, se recomienda llevar a cabo una supercloración (véase el punto “supercloración periódica”).

Agua lechosa y paredes de la spa ásperas al tacto *Generalmente se debe a un alto contenido en cal, propiciado por un elevado valor del pH.*

- Estabilice el pH utilizando el **Jacuzzi® pH -**.
- Neutralice la cal mediante el **Jacuzzi® No Scale**.
- Active la filtración durante un par de horas aproximadamente.
- Limpie los cartuchos filtrantes con el **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner**; en caso de filtros de arena, realice un contralavado.
- Vuelva a comprobar el valor del pH y de la alcalinidad total TA.

Olor a cloro

Puede deberse a un contenido en cloro excesivo (por ejemplo, por una cantidad incorrecta de producto en el agua).

- Espere a que se evapore el cloro, con lo cual se alcanzará la concentración idónea.
- Para las instalaciones que incluyan dosificador automático, asegúrese de que el equipo esté configurado y calibrado correctamente. Acuda a los distribuidores y Centros de Asistencia autorizados de Jacuzzi®.

La tira de papel tornasol (test-strip) no cambia de color después de sumergirla

Puede deberse a una cantidad excesiva (o insuficiente) de desinfectante.

- Compruebe en primer lugar la fecha de caducidad de las test-strips.
- Espere a que descienda el nivel de desinfectante y vuelva a comprobar su concentración.

Agua de color verde y posible olor a moho

Puede deberse a una proliferación de bacterias o algas, propiciada también por las altas temperaturas.

- Lleve a cabo una supercloración (véase el punto “supercloración periódica”).
- Si el problema persiste, realice un tratamiento de floculación utilizando el **Jacuzzi® Spa Clear** y luego limpie los cartuchos filtrantes con el **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner**; en caso de filtros de arena, realice un contralavado.
- A continuación lleve a cabo el tratamiento normal de desinfección, añadiendo siempre el antialgas **Jacuzzi® Algaecide**. No use productos antialgas a base de cobre.
- Compruebe que la duración de los ciclos de filtración sea adecuada para la frecuencia de uso de la spa (cuanto más intenso sea el uso y más altas sean las temperaturas, más larga deberá ser la filtración).

Presencia de algas en el fondo y en las paredes de la spa.

- Apague las bombas de hidromasaje (y el blower) e interrumpa la filtración.
- A continuación elimine las algas, utilizando una herramienta específica si es necesario.
- Lleve a cabo una supercloración (véase el punto “supercloración periódica”).
- Realice un tratamiento de floculación utilizando el **Jacuzzi® Spa Clear** y luego limpie los cartuchos filtrantes con el **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner**; en caso de filtros de arena, realice un contralavado.
- A continuación lleve a cabo el tratamiento normal de desinfección, añadiendo siempre el antialgas **Jacuzzi® Algaecide**. No use productos antialgas a base de cobre.
- Compruebe que la duración de los ciclos de filtración sea adecuada para la frecuencia de uso de la spa (cuanto más intenso sea el uso y más altas sean las temperaturas, más larga deberá ser la filtración).



Advertencias

El agua de pozo (o cualquier otra que no proceda de la red de agua) suele contener trazas de partículas metálicas y de sustancias orgánicas que pueden dar lugar a la proliferación de algas. Estas sustancias aumentan considerablemente la frecuencia de uso de los productos químicos destinados al tratamiento del agua.

Si el agua no procede de la red pública, se recomienda comprobar su potabilidad y la concentración de sustancias orgánicas acudiendo a un laboratorio de análisis (de todos modos, se recomienda realizar esta comprobación periódicamente).

Lea detenidamente las advertencias indicadas en las etiquetas de los envases.

Al manipular los productos químicos, póngase guantes y gafas de protección, así como ropa adecuada.

No utilice cantidades excesivas de productos químicos: cíñase siempre a las especificaciones de las etiquetas aplicadas a los envases.

No libere los productos químicos al medio ambiente: consulte las normas locales.

No utilice productos para la limpieza del hogar, ya que podrían no ser compatibles con el material de la spa y provocar la formación de espuma.

Los productos químicos deben diluirse primero en un recipiente y luego verterse en el agua de la spa, de uno en uno.

No mezcle productos químicos distintos entre sí.

No mezcle entre sí productos distintos a base de cloro, ya sea en forma sólida o líquida.

No use el cesto del skimmer para introducir aditivos químicos (salvo que se indique lo contrario).

No fume mientras manipula los productos químicos.

Utilice los productos químicos preferiblemente después de usar la spa y en cualquier caso cuando no haya personas dentro del agua.

En todo caso, antes de entrar en el agua, espere a que la concentración del desinfectante descienda hasta el valor indicado en el envase.

El uso incorrecto de los productos químicos puede dar lugar a condiciones no aptas para el baño, que a su vez pueden generar situaciones de peligro para el usuario y ocasionar daños a la spa.

Conserve los productos químicos en un lugar protegido del calor y de la humedad, fuera del alcance de los niños y animales domésticos.

No guarde estos productos en contacto con otras sustancias químicas.

Asegúrese de que los recipientes estén herméticamente cerrados y tengan puestas las etiquetas que contienen las instrucciones de uso correspondientes.

Los recipientes vacíos deben eliminarse de conformidad con las normas vigentes en el país de instalación de la spa.

Дополнительные виды обработки

Флокуляция

При использовании **Jacuzzi® Spa Clear** можно удалить возможные микроскопические частицы, которые несмотря на фильтрацию, могут вызвать помутнение воды; данное средство позволяет соединить данные частицы в комплексы, которые после их отложения, могут быть удалены более простым способом.

Добавление флокулянтов делает воду более прозрачной, но фильтр подлежит более частой очистке, при использовании **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner**, или в случае песочных фильтров, осуществляя обратную промывку (см. руководство spa).

Противопенная обработка

Jacuzzi® No Foam снижает образование пены, как правило, обусловленной косметическими средствами и другими веществами.

Очистка и обслуживание spa

Поверхность spa - сверкающая, гладкая, прочная и долговечная: при правильном уходе и очистке, ее характеристики остаются неизменными в течение долгого времени.

- Для очистки ванны и форсунок рекомендуется использование **Jacuzzi® Surface Cleaner**.

Не использовать моющие средства, содержащие абразивные вещества, аммиак, спирт и т.д.

Рекомендуется не использовать средства для уборки жилых помещений в связи с тем, что они могут быть несовместимыми с материалом spa и могут привести к образованию пены.

Фильтр

Фильтры подлежат периодической очистке (приблизительно каждые 2-3 недели, в зависимости от периодичности использования spa, в любом случае, после обработки флокуляции). Для очистки патронов использовать **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner**, который можно приобрести у дилеров и в авторизованных сервисных центрах Jacuzzi®. В любом случае, в отношении того, что касается порядка и операций очистки, см.руководство spa.

Фильтрующие патроны (или песок) подлежат замене при наличии следов ухудшения их состояния; запасные патроны и песок можно приобрести у дилеров и в авторизованных сервисных центрах Jacuzzi®.

Очистка труб

По меньшей мере, раз в году, в начале сезона, рекомендуется производить очистку гидравлического контура spa при использовании **Jacuzzi® Hot Tub Pipe Cleaner** перед сливом воды.

Смотрите инструкции, приведенные на упаковке

ClearRay™

Технология UV Cleararray™ позволяет поддерживать чистоту воды spa простым образом; лучи UV-C, генерируемые специальной лампой, представляют собой натуральную часть электромагнитного солнечного спектра, который взаимодействует эффективным образом с ДНК бактерий и вирусов, разрушая их способность на размножение. Кроме того, использование Cleararray™ позволяет значительно снизить применение химических средств, используемых для обработки воды.

Лампа Cleararray™ подлежит замене раз в год (или при ее повреждении), в этих случаях обращаться к дилерам и в авторизованные сервисные центры Jacuzzi®.

В случае трудностей...

Приведенные здесь указания представляют собой краткое руководство для разрешения наиболее часто возникающих проблем, связанных с обработкой воды spa; в случае необходимости дополнительной информации, рекомендуется обращаться к дилерам и в авторизованные сервисные центры Jacuzzi®.

В первую очередь, при возникновении каких-либо проблем, связанных с водой, необходимо проверить:

- *параметр pH, TA и количество используемого дезинфицирующего средства посредством применения test-strips Jacuzzi®;*
- *длительность фильтрации (в действительности, недостаточная фильтрация может привести к помутнению и/или молочному цвету воды);*
- *фильтрующие патроны или в случае песочных фильтров, фильтрующий слой;*
- *периодичность добавления “свежей” воды.*

Нестабильный параметр pH

- Проверить общую щелочность (TA) и при необходимости произвести корректировку параметра при использовании **Jacuzzi® Alkalinity Increaser**.



Мутная вода

Данная проблема может быть обусловлена недостаточной фильтрацией воды; также может быть вызвана интенсивным использованием spa или сильной грозой.

- Проверить, что длительность циклов фильтрации соответствует интенсивности использования spa (чем интенсивнее ее использование и выше температура, тем фильтрация должна быть более длительной).
- Проверить состояние патронов и произвести очистку посредством **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner**; при необходимости, произвести замену патрона. В случае песочных фильтров, проверить давление функционирования фильтра и при необходимости произвести обратную промывку (см.руководство spa); проверить, если необходимо произвести замену фильтрующего слоя (песок).
- Использовать **Jacuzzi® Spa Clear** для удаления частиц во взвешенном состоянии, осуществляя спустя несколько часов очистку днища spa и фильтрацию воды; затем произвести очистку патронов или песка (обратная промывка).
- В случае интенсивного использования или после сильной грозы, рекомендуется производить суперхлорирование (см. "периодическое суперхлорирование").

Вода молочного цвета и стенки spa шероховатые на ощупь

Как правило, данная проблема обусловлена значительным присутствием накипи, в связи с высоким параметром pH.

- Произвести стабилизацию pH при использовании Jacuzzi® pH -.
- Произвести нейтрализацию накипи при использовании Jacuzzi® No Scale.
- Активировать фильтрацию на пару часов.
- Произвести очистку фильтрующих патронов **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner**; в случае песочных фильтров, произвести обратную промывку.
- Вновь проверить параметр pH и общей щелочности TA.

Запах хлора

Может быть вызван избыточным присутствием хлора (например, ошибочное количество средства, присутствующего в воде).

- Подождать испарения хлора, достигая таким образом, соответствующей концентрации.

- В случае установок, оснащенных автоматическим дозатором, проверить, что устройство сконфигурировано и отрегулировано соответствующим образом. Обращаться к дилерам и в авторизованные сервисные центры Jacuzzi®.

Чувствительная полоска (test-strip) не изменяет цвет после погружения

Данная проблема может быть вызвана чрезмерным (или недостаточным) количеством дезинфицирующего средства.

- В первую очередь, проверить дату истечения срока test-strips.
- Подождать снижения уровня дезинфицирующего средства и вновь проверить концентрацию.

Вода зеленого цвета и возможный запах плесени

Может быть вызвана размножением бактерий или водорослей, в том числе в связи с высокими температурами.

- Произвести суперхлорирование (см. "периодическое суперхлорирование").
- Если проблема не устраняется, произвести обработку флокуляции при использовании **Jacuzzi® Spa Clear** и произвести очистку фильтрующих патронов посредством **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner**; в случае песочных фильтров, произвести обратную промывку.
- Произвести обычную дезинфекцию, добавляя, в любом случае, средство против образования водорослей **Jacuzzi® Algacide**. Не использовать средство против образования водорослей на основе меди.
- Проверить, что длительность циклов фильтрации соответствует интенсивности использования spa (чем интенсивнее ее использование и выше температура, тем фильтрация должна быть более длительной).

Наличие водорослей на дне и стенках spa.

- Выключить гидромассажные насосы (и blower (наддув)) и остановить процесс фильтрации.
- Затем удалить водоросли, при использовании специальных устройств.
- Произвести суперхлорирование (см. "периодическое суперхлорирование").
- Произвести обработку флокуляции при использовании **Jacuzzi® Spa Clear** и очистку фильтрующих патронов посредством **Jacuzzi® Instant Filter Cleaner**; в случае песочных фильтров, произвести обратную промывку.

- Произвести обычную дезинфекцию, добавляя, в любом случае, средство против образования водорослей **Jacuzzi® Algaecide**. Не использовать средство против образования водорослей на основе меди.
- Проверить, что длительность циклов фильтрации соответствует интенсивности использования спа (чем интенсивнее ее использование и выше температура, тем фильтрация должна быть более длительной).

Предупреждения

Вода колодца (или не поступающая из водопровода) часто содержит следы металлических частиц и органических веществ, которые могут вызвать размножение водорослей; присутствие этих веществ требует значительного увеличения периодичности использования химических средств, предназначенных для обработки воды.

Если вода не поступает из водопровода, рекомендуется проверить возможность ее питья и концентрацию органических веществ, обращаясь для этого в специальную лабораторию (в любом случае, рекомендуется периодически производить данную проверку).

Внимательно ознакомиться с предупреждениями, приведенными на этикетках упаковок.

При обращении с химическими средствами, использовать перчатки и защитные очки и одевать соответствующую одежду.

Не использовать чрезмерное количество химических средств: всегда придерживаться указаний на этикетках упаковок.

Не выбрасывать химические средства в окружающую среду: см.местные нормативы.

Не использовать средства для уборки жилых помещений в связи с тем, что они могут быть несовместимыми с материалом спа и могут привести к образованию пены.

Химические средства изначально растворяются в емкости, затем добавляются в воду спа, по одному за раз. Не смешивать между ними различные химические средства.

Не смешивать различные средства на основе хлора, как в твердой, так и в жидкой форме.

Не использовать корзину скиммера для добавления химических добавок (если не указано иное).

Не курить при обращении с химическими средствами.

Рекомендуется использовать химические средства после использования спа и в любом случае при отсутствии людей в воде.

Перед тем, как зайти в воду, подождать, чтобы концентрация дезинфицирующего средства опустилась до параметра, указанного на упаковке.

Несоответствующее использование химических средств может создать несоответствующие условия для принятия ванны, что может вызвать ситуации опасности для пользователя и привести к повреждению самой спа.

Хранить химические средства в месте, отдаленном от источников тепла и влаги, а также вне доступа детей и домашних животных.

Не хранить данные средства в контакте с другими химическими веществами.

Убедиться, что емкости герметично закрыты и на них присутствуют этикетки с соответствующими инструкциями по применению.

Пустые емкости подлежат утилизации в соответствии с действующими нормативами в стране установки спа.



**JACUZZI EUROPE S.p.A.****Socio Unico****Direzione e Coordinamento****Jacuzzi Brands, Corp. (USA)**

S.S. Pontebbana, km 97,200

33098 Valvasone (PN) ITALIA

Tel + 39 0434 859111 • Fax + 39 0434 85278

www.jacuzzi.euinfo@jacuzzi.it

Jacuzzi Spa & Bath Ltd

Woodlands, Roydsdale Way, Euroway Trading Estate

Bradford, West Yorkshire - BD4 6ST

SALES

Hot Tubs - 0044 1274 471889 - hottubsales@jacuzziemea.comBathroom - 0044 1274 471888 - retailersales@jacuzziemea.com

AFTER SALES

Hot Tubs - 0044 1274 471887 - hottubsaftersales@jacuzziemea.comBathroom - 0044 1274 471886 - bathroomaftersales@jacuzziemea.com

Jacuzzi Whirlpool GmbH**A Company of Jacuzzi Brands, Corp. (USA)**

Humboldtstr. 30/323

D-70771 Leinfelden-Echterdingen

Tel. 0049 (0)711 933247-20 Technik/Service/Kundendienst/Ersatzteile (After Sales)

Tel. 0049 (0)711 933247-40 Verkauf/Preise/Finish Products

Fax. 0049 (0)711 933247-50

www.jacuzzi.deinfo-de@jacuzzi.it

Jacuzzi France s.a.s.

8 Route de Paris

03300 Cusset Cedex (FRANCE)

Tél: +33 (0)4 70 30 90 50 • Fax: +33 (0)4 70 97 41 90

info@jacuzzi france.com

Jacuzzi Bathroom España, SL**Sociedad unipersonal****A Company of Jacuzzi Brands, Corp. (USA)**

Ausias Marc, 157-159

Graner, Local A

08013 Barcelona (España)

Tel (93) 238 5031 • Fax (93) 238 5032

www.jacuzzi.euinfo-es@jacuzzi.it

Les caractéristiques indiquées, n'engagent pas la Jacuzzi Europe, qui se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera opportune sans obligation de préavis ou de remplacement

Die Angaben sind für Jacuzzi Europe nicht bindend. Änderungen, die dem Fortschritt dienen, halten wir uns vor

Los datos y características indicadas no comprometen a Jacuzzi Europe que se reserva el derecho de aportar todas las modificaciones que considere oportunas sin obligación de preaviso o de sustitución

Приведенные данные и характеристики являются для фирмы Jacuzzi Europe S.p.A. необязательными. Фирма оставляет за собой право внесения всех тех изменений, которые будут признаны необходимыми, без обязательства предварительного уведомления или замены.



220103790

JACUZZI EUROPE S.p.A. • all rights reserved • MAY 2013

take care and live
RECYCLE !